



SUMARIO

**BOLETIN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO**

AÑO 5

Nº 5 - DICIEMBRE - 1997



PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

O S M U N D O

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo. Ponferrada

Nº 5 - DICIEMBRE 1997

Imprime: Peñalba Impresión, S. L. - D.L. LE-1096 /1995

SECCIONES

Portada	
<i>Santiago de Peñalba. Salida de la imagen en la Fiesta del Patrón</i>	
Junta Directiva. Secciones	2
Saluda del Presidente	3
Los Trabajos y Fatigas de la Primera Hora	4-5
Nuestros Peregrinos	6-7
Balance Anual	8
Recortes de Prensa	9
Nuestros Socios	10
Colaboraciones	11
Alberguería "Virgen de la Encina"	12-13
Refugio Gaucelmo	14-15
Estatutos	16-17
Nuestros Socios	18-19
Nuestros Hospitaleros	20-21
Vocal de Cultura	22
Nuestros Hospitaleros	23
Colaboraciones	24-25
Vocal de Atención de Refugios	26
Encuentros	27
Actividades	28
Colaboraciones	29-31
Fotos para el Recuerdo	32-33
Mapa del Camino de Santiago	34-35
Refugios del Camino	36-44
Especial 10º Aniversario	45
Vocal de Atención y Señalización	46-50
Relación de Socios	51
Oficina de Información y Atención del Peregrino	52
Estadística Año 97	53
Encuentros	54

JUNTA DIRECTIVA

DOMINGO E. SÁNCHEZ ALVAREZ	<i>Presidente</i>
JAVIER FDEZ. DE LOS COBOS	<i>Vicepresidente</i>
JORGE TEJERINA LIPIZ	<i>Vicepresidente 2º</i>
JOSÉ LUIS CASTRO PÉREZ	<i>Secretario</i>
M. ^a JOSÉ HUERGA ARIAS	<i>Vicesecretaria</i>
BERNARDO RODRÍGUEZ FDEZ.	<i>Tesorero</i>
MERCEDES BODELÓN RUÍZ	<i>Vicetesorera</i>
MIGUEL DAVID SEVILLA	<i>Vocal de Atención y Señalización del Camino</i>
ANTOLÍN DE CELA PÉREZ	<i>Vocal de Cultura, Documentación y Publicaciones</i>
JULIO IBÁÑEZ CALLEJA	<i>Vocal de la Oficina del Peregrino</i>
JOAQUÍN MANUEL NISTAL Y TORRES	<i>Vocal de Relaciones Públicas</i>
ALBERTO MORÁN LUNA	<i>Vocal de Atención de Refugios</i>
Fotos: MIGUEL DAVID SEVILLA	
PATRICIA SÁNCHEZ PÉREZ	
CAROLINA MONTORO OVALLE	
BERNARDO RODRÍGUEZ FDEZ.	



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA
Concejalía de Cultura



DOMINGO E. SANCHEZ

C

uando van llegando estas fechas próximas a Navidad y hay que preparar los pasajes acontecidos a lo largo del año para irlos insertando en este boletín que tienes en tus manos, son fechas que las paso con gran alegría recordando todos esos momentos vividos. Tantos peregrinos pasados por nuestra Oficina de Atención al Peregrino, esos Hospitaleros voluntarios que dedican su tiempo libre en ayudar a los demás en nuestro Refugio de Ponferrada y de Rabanal.

El Refugio de Ponferrada ha estado a tope en los meses de verano, teniéndose que acondicionar un local en la semana anterior a la festividad de Santiago, hecho que tenemos que agradecer al INSTITUTO GIL Y CARRASCO DE PONFERRADA, que nos cedió los locales para que allí durmieran mas de doscientos peregrinos.

Un hecho que no hay que pasar por alto es el despertar de la juventud de Ponferrada: este ha sido el primer año que hemos tenido hospitaleros voluntarios en el refugio de nuestra ciudad. Un grupo de jóvenes que han hecho el Camino y quieren dar al peregrino lo que a ellos le han dado: hospitalidad. Espero que siga el ejemplo, para ellos muchas gracias.

Este año, en el mes de Abril se celebró la Asamblea anual de la Asociación, teniéndose que renovar la mayoría de los cargos de la Junta Directiva. La nueva Junta directiva la podéis observar en la página anterior de este boletín. A la Junta saliente como a la entrante les doy desde aquí las gracias y mi sincero agradecimiento para todos.

Ya estamos acabando 1997, por el mes de Abril hemos cumplido la mayoría de edad, es el 10º Aniversario de nuestra Asociación. Como somos una Asociación con pocos recursos no estamos como para preparar lujosos acontecimientos. Nuestro deber es ayudar al peregrino y al Camino en eso se nos van todos los recursos que tenemos. Si me gustaría recordar este acontecimiento con una Santa Misa a la cual me gustaría nos acompañarais todos los socios y familiares para a continuación celebrar la Cena Anual de la Asociación.

También hay noticias tristes este año, como ha sido la muerte de Miguel Angel el hijo de Casa CHONINA de Rabanal del Camino, la de Lorenzo López Valcárcel que fuera mayordomo de la Cofradía de Jesús Nazareno y Presidente del Casco Antiguo, donde están ubicados el Refugio y la Oficina del Peregrino, la de Millán Bravo Lozano, impulsor del Centro de Estudios del Camino de Santiago en Sahagún, autor de la Guía Practica del Peregrino de Editorial Everest, la cual os recomiendo. A todos ellos que Dios los acoja en su gloria. Descansen en paz.

Debéis saber que se está a punto de tirar nuestro Refugio por el nuevo Plan de Ordenación Urbana, tenemos muy avanzados los pasos para hacer uno nuevo acorde a lo que Ponferrada se merece por ser paso obligado del Camino de Santiago.

Tengo que dar las gracias a todas las casas comerciales anunciadas en este boletín por su aportación al mismo, a todas las Instituciones, Ayuntamiento y Xunta de Galicia, Parroquia de la Encina, y a todas esas personas que con su trabajo callado hacen tanto por esta Asociación. A todos vosotros UN SALUDO.

El Presidente.- Domingo E. Sánchez Alvarez

LOS TRABAJOS Y FATIGAS DE LA PRIMERA HORA

ANTES DE 1987

En esta efemérides en que nuestra Asociación vuelve la mirada a los primeros DIEZ AÑOS de su andadura bueno sera recordar los precedentes que propiciaron el que fuera PIONERA de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España. Ya antes de 1987, concretamente el 18 de Abril de 1986 se celebra, en el salón de la parroquia de La Encina, una reunión a la que asistían mas de treinta personas para constituir formalmente nuestra Asociación. La convocatoria la había llevado a cabo el Grupo Promotor, integrado por José María Núñez, Jefe de la Administración de Hacienda de Ponferrada, Antolín de Cela y Francisco Beltrán, párrocos respectivamente de las de la Encina y San Antonio de la misma ciudad. Los asistentes aprobaron por unanimidad los Estatutos, fijaron en 1.000 pts., la aportación anual de los socios y elaboraron el Grupo Promotor a Comisión Gestora con el encargo de solicitar la Inscripción en el Registro Provincial y una vez hecha convocar de nuevo a todos los socios para elegir los cargos de la primera Junta Directiva.- Concluidos estos tramites y plenamente legalizada la Asociación ésta comenzaba sus actividades a comienzos de 1987.

ELIAS VALIÑA, EL GRAN PROMOTOR

Las numerosas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que durante estos diez años han ido surgiendo por toda la geografía española, son sin duda fruto de los nuevos aires que han soplado en torno a la Ruta Jacobea; pero es de justicia resaltar que hubo un hombre, D. Elías Valiña Sampedro, párroco del Santuario que ya en la década de los sesenta, cuando nadie se acordaba del Camino excepto unos pocos peregrinos románticos, generalmente extranjeros, comenzaba a batallar, como lobo solitario, por la defensa y revitalización de la Ruta Jacobea y por la atención a los peregrinos. Prueba de ello son sus tesis doctoral sobre el Camino de Santiago, publicada y premiada por el C.S.I.C., en 1967; la publicación de la mejor Guía del Camino de Santiago y la organización de tantas jornadas y encuentros para difundir sus preocupaciones en la sociedad.

Este "insigne defensor del Camino de Santiago y amigo de todos los peregrinos", como reza la lápida de su sepultura en la capilla de San Benito de la Basílica Románica del Cebreiro, había participado activamente en el "I Encuentro Jacobeo" celebrado en 1985 en Santiago de Compostela. Ese mismo año había iniciado la publicación- de carácter artesanal- de lo que el denominó "Boletín del Camino de Santiago" y que fue el antecesor que en 1987 se convertiría en la revista "PE-

REGRINO". En el nº 3 del Boletín resalta, entre otras conclusiones de aquellas jornadas santiagouesas, una por la que venia luchando desde hacia varios años. "En aquellas jornadas, escribe, vimos la urgente necesidad de crear estas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en muchas localidades de la Ruta Jacobea. Cada vez se están haciendo más necesarias. Amamos el camino de Santiago. Muchos vivimos en el. Todos tenemos que ser sus celosos guardianes. Seria lamentable que con apariencia de revitalizaciones e historias similares se destruyan los caminos de tierra y el espíritu que todavía vitaliza a muchos peregrinos de hoy. Debemos colaborar en todo lo positivo y arremeter, aunados para ello en las Asociaciones, contra todo lo que conlleve destrucción del Camino en su doble vertiente material y espiritual ". Llamamiento encendido de un gran conocedor y enamorado de las inmensas riquezas espirituales y culturales de la Ruta Jacobea que tiene total y absoluta vigencia hoy en día.

VALIÑA PADRE Y MENTOR DE NUESTRA ASOCIACION

Creo que también es de justicia resaltar el importante papel que jugó Valiña en el nacimiento de nuestra Asociación y en los primeros momentos de su actuación. Había conocido a Valiña en la década de los setenta con ocasión de mis frecuentes visitas al Cebreiro. Alrededor de 1980 inició algunos encuentros de personas interesadas por el Camino en el mismo Cebreiro. En uno de ellos me animó a entrar en contacto con Antolín de Cela, con el que también se relacionaba, para intentar la creación de la Asociación del Bierzo. Me rogó expresamente que preparara unos Estatutos que pudieran servir de modelo a todas las que en aquellos momentos se estaban iniciando y a las que pudieran surgir en el futuro. La llegada de José María Núñez, oriundo del Cebreiro, amigo de Valiña y gran entusiasta también del Camino, propició la constitución del Grupo promotor y todos los pasos que hemos descrito hasta la legalización de nuestra Asociación.

DECISIVA INTERVENCION DE NUESTRA ASOCIACION EN EL IIº ENCUENTRO DE ASOCIACIONES

El 12 de Marzo de 1987 fueron aprobados por la autoridad los Estatutos y se procedió al nombramiento de la Primera Junta Rectora. Valiña trataba de acelerar la creación de Asociaciones a fin de contar con una nutrida asistencia y participación en el I Congreso Internacional a celebrar en Jaca los días, 23 al 26 de Septiembre de 1987. Para conseguirlo re-

unió a las Asociaciones en Burgos en el mes de Mayo. En esta reunión se encomendó a la Asociación del Bierzo y a la entonces aun gestora de León la organización del segundo encuentro de Asociaciones previsto para el 11 y 12 de Julio en la Residencia San Isidoro de León. Nos reunimos para preparar el temario, la carta convocatoria que habíamos de dirigir a las Asociaciones y demás detalles de organización con Valiña.- Al encuentro de León asistimos por El Bierzo el recién designado Presidente de la Junta Directiva, Dr. Bacariza y el que esto escribe.- que fueron dos jornadas decisivas para el Asociacionismo del Camino de Santiago de España.- Tres temas se abordaron: Las Asociaciones, El Boletín y la preparación del Congreso de Jaca. Recuerdo que Valiña estaba muy preocupado por el éxito de las reuniones y que en todo momento contó, como Asociación ya consolidada, con nosotros. Los debates fueron tensos y premiosos; había distintas ópticas, intereses y perspectivas. Dialogando con unos y otros al final se llega a un consenso sobre la base de dejar para el futuro la creación de una Federación de Asociaciones y dar luz verde a una Coordinadora; de seguir editando el "Boletín del Camino de Santiago" como venia haciendo Valiña, pero con la Cabecera "PEREGRINO y encomendado, a los efectos legales, la edición del mismo a la Asociación de la Rioja. También se dejó prácticamente delineado el programa del Congreso de Jaca.- A la hora de elegir las personas creo que fue un gran acierto. Elegir como Responsables de la Coordinadora al que lo era de la Asociación de Palencia, Angel Luis Barreda, que sigue en la brecha, en la ahora Federación desde 1992 y además ejerce de Director en funciones de PEREGRINO y también

elegir como director del Boletín a José Ignacio Díaz, responsable de la Rioja. El prestigio conseguido en la sociedad y ante las Instituciones por la Federación y el alto nivel de la Revista tanto en los contenidos informativos como en los gráficos y documentales prueban que fue una elección fructífera.

MIRANDO AL FUTURO

Sobre la capacidad de organización, eficacia y dinamismo de nuestra Asociación en cuanto a sus actividades llevadas a termino en estos diez años otros se encargaran, seguramente darnos cumplida información. En las Actas de las Reuniones y en los números de Peregrino hay constancia de que nuestra Asociación ha respondido ampliamente a las expectativas que despertó su nacimiento.

Ahora nos toca, como hace el buen peregrino, fijar la mirada en el horizonte y fortalecer nuestra Asociación para que pueda responder, como hasta ahora, a los retos y desafíos de los rápidos cambios están introduciendo en el Camino, en los Refugios, en las peregrinaciones y en los mismos peregrinos y viajeros a Santiago. Participando y colaborando unidos, animándonos unos a otros, como lo hacían los peregrinos medievales con su mismo cántico-grito ¡ULTREIA E SUSEIA!.

Francisco Beltrán.

Noviembre 1997.

Miembro Fundador de la Asociación de

A. A. del Camino de Santiago de El Bierzo. Ponferrada.

Mesón MOSTEIRO

Menú especial para peregrinos

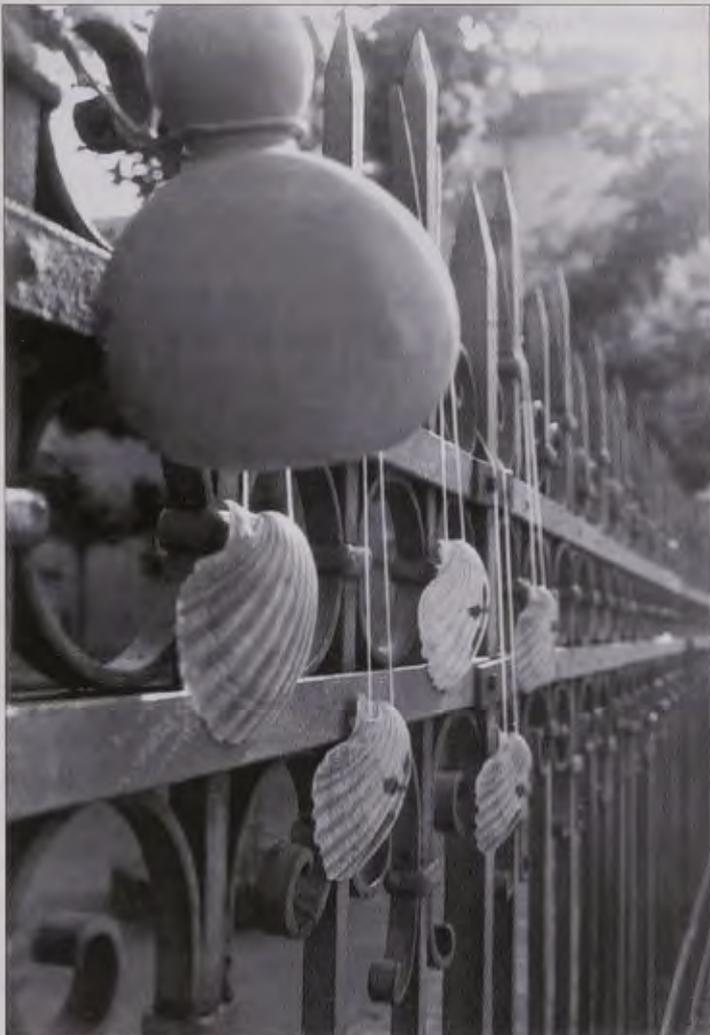
C/. El Reloj, 10
Teléfono (987) 42 68 05
24400 PONFERRADA

NUESTROS

E

sta es una sección donde suelen aparecer miembros de nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago. Hoy les ha tocado a Jesús y a Alberto Payo que han recorrido el Camino por primera vez. Nos han relatado sus vivencias y aventuras y parece ser que volverán a repetirlo de nuevo. El Camino engancha. Si algunos tiene dudas que se lo pregunte a Simón Pérez Martínez, a Alberto Tejerina y a su hijo Jorge, quien una vez concluido se ofreció como hospitalero en nuestra Alberguería de Ponferrada.

Un año más han hecho el Camino, Flaviano, Richar, Calvo, Luna, y tantos otros de quienes estamos esperando sus comunicaciones, fotografías, experiencias y demás noticias que deseen les publiquemos en esta sección.



Llena de recuerdos tus tardes en la

La
C
a
f
e
t
e
r
í
a



E
n
c
í
n
a

*Con una gran terraza para tus
tardes de verano*

Ponferrada



PEREGRINOS

Boutique
DOMMARIÑA

Isidro Rueda, 8
Teléfono 42 72 46
24400 PONFERRADA



BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO DE 1996

Saldo año 1995..... - 287.682.-

GASTOS

- Gtos. Gles. de Oficina..... 81.435.-
- Gtos. Mantenimiento Refugio de Ponferrada 273.501.-
- Gtos. Mantenimiento de Hospitaleros 120.642.-
- Gtos. Organos de Gobierno 322.007.-
- Gtos. Seguros Generales 38.868.-
- Gtos. Gles. de Alumbrado 49.947.-
- Gtos. Gles. Comunicaciones 77.436.-
- Gtos. Gles. Administración 28.908.-
- Gratificaciones y salarios 200.000.-
Total gastos 1.362.544.-

INGRESOS

- Cuotas de Socios 241.000.-
- Subvenciones Oficiales 505.000.-
- Donativos de Peregrinos 679.274.-
- Colaboraciones a la Revista 50.000.-
Total ingresos 1.475.274.-

RESUMEN

- Saldo año anterior - 287.682.-
- Total Gastos 1.362.544.-
- Total Ingresos 1.475.274.-
Saldo ejercicio 1996 -174.952.-

COMPOSICION DEL SALDO

- Saldo c/c 414.261.-
- Saldo Caja de Asociación 17.349.-
- Saldo c/Confraternity -606.562.-

- *Saldo ejercicio 1996* -174.952.-

CONJUNTO MUSICAL

ESTRELLA

ACTUACIONES EN DIRECTO

Teléfs. (987) 45 70 74 - 40 06 66

Merecido reconocimiento

LA CRONICA 16

DE LEÓN

Señor director: En nombre de la familia Bravo Lozano y de su equipo de colaboradores del Centro de Estudios del Camino de Santiago, queremos agradecer a su periódico el tratamiento de la información del fallecimiento del profesor doctor Millán Bravo Lozano, así como la semblanza y testimonio sobre su persona recogidos en el artículo dedicado a esta luctuosa noticia, el día 7 de noviembre de 1997.

Creemos que sus proyectos, entusiásticamente iniciados y encaminados, con especial dedicación y entrega a la provincia de León, y en particular a su comarca natal de Sahagún, merecen, además del amplio reconocimiento manifestado, una continuidad que permita que su obra se vea culminada. Entre otros, queremos destacar el de «Sahagún, villa arqueológica» uno de sus más ambiciosos y queridos proyectos, cuyo objetivo sería ver convertido a Sahagún en uno de los más importantes puntos de interés turístico-cultural de nuestra región, cuya culminación podría erigirse en el más perfecto y apropiado home-

naje a su figura. Creemos que una personalidad de su talla humana e intelectual merecía sobradamente el reconocimiento recibido por parte de su tierra y de su gente. Aún así, nos sentimos obligados a hacer constar nuestro más sincero agradecimiento por las innumerables y emotivas muestras de afecto recibidas por parte de medios de comunicación, instituciones y amigos en los últimos días.

MILLAN BRAVO ZATARAIN.
VALLADOLID



*R*ojo rubí con tonos teja brillante.

Completa en sensaciones. Con aromas de maderas balsámicas
y un recuerdo frutal.

Muy suave. Persistente. Con un elegante final de boca.

Variedad única, selecta, autóctona.



Es del Bierzo. Es Mencía.
Descúbrela

IMAGEN PRESS



CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO



Junta de Castilla y León
Consejería de Agricultura y Ganadería

MISTERIO, AVENTURA, DEVOCION

SANTIAGO. Vivo latir de Dios. El Camino de Santiago surge como una conciencia cristiana, hecho desde la fe y con la fe, expresa el profundo desarrollo de la religiosidad y piedad populares en la cristiandad medieval, manteniendo siempre intactas las rectas concepciones cristológicas, superando las desviaciones de sesgo arriano, acentuando la dimensión mariana, es una vía silenciosa que a medida que se recorre, engrandece al hombre y crea historia, realidad y símbolo que lleva a una META y a un SEPULCRO, capaz de dar respuesta.

PEREGRINAR arropa un concepto de trascendencia. DANTE en la «VITA NUOVA» dice: “todo el que se encuentra fuera de la patria es un peregrino; peregrina en cuanto tan solo se le da el nombre al que marcha a la casa de Santiago a de ella regresa”.

SANTIAGO DE COMPOSTELA ha recibido a lo largo de los siglos riadas de peregrinos y sigue recibéndolos después de etapas duras, ilusiones vivenciadas. La grandeza y la singularidad de la peregrinación jacobea, el tropel de almas que recorren un camino de fe en busca de la fuente, al cobijo del apóstol protector y las de la inmensa mayoría, son pisadas fuertes y fueron, y sus vestigios pueden contemplarse a lo largo de la calzada

Testigos somos en Ponferrada y sobre todo en la Comunidad cristiana de Nuestra Señora de la Encina, acogiéndonos.

Toda peregrinación verdadera, entraña un sentido de conversión. El peregrino a Santiago o concheiro, el romero caminando a Roma o el palmero yendo a Jerusalén, no se improvisaba y ahora, tampoco.

Confesaba, comulgaba y su nombre era publicado delante del altar, en presencia de las gentes, antes de salir y de esta forma llevaba el peregrino unidas a sus intenciones, su alabanza y arrepentimiento, las intenciones del pueblo.

¿QUE BUSCAN? ¿A QUE VIENEN? Ahí está la cuestión, afrontar el camino desde su origen hasta Santiago, tiene bigote!!

Caminar es tomar el pulso a los pueblos, ejercer de ciudadanos del mundo, romper fronteras, ser como otros y crear lazos, es sentirse plural y a gusto en esta vasta tierra nuestra y comulgar con ella.

El peregrino aporta tres beneficios: *hacia Dios*, búsqueda; *hacia uno mismo*, crea espacio de reflexión que permite sondear el subsuelo de nuestra propia persona; *hacia los demás*, impone un clima de solidaridad, apoyándose en los acompañantes y en los que acogen.

El Camino de Santiago es la historia de Santiago el Mayor, del

nacimiento de una nueva estética que cinceló y cincela el paso de los peregrinos; la historia del ayer y hoy de la gran aventura humana del peregrinaje.

Camino de peregrinos, escenario de un cruce cultural clave para el desarrollo europeo en la Alta Edad Media y gozne de unión entre los territorios cristianos en el momento del apogeo del Califato de Córdoba, el llamado Camino de Santiago mantiene todo su fulgor de misterio, aventura y devoción cristiana. Todo el proceso religioso y cultural que desde el siglo IX hasta nuestros días, se desarrolla sin interrupción en Compostela, brota del culto al Apóstol Santiago.

Ponferrada y la Encina.
Jesús Garzón Alonso



HABLANDO DE PONFERRADA



En la vida hay hallazgos, citas y encuentros. Unos pueden estar marcados por la casualidad, otros por el aviso o el anuncio, y los demás por la coincidencia individual y socialmente convenida. De cada una de esas tres palabras enunciadas podemos ir sacando contenido o cargando emotividad e, incluso, poniendo acentos y matices al caso. Lo importante es que no queden vacías de significado.

Esto mismo sucede continuamente a lo largo del Camino de Santiago. Haya sido éste en el pasado lugar de encuentros de culturas, de tantos y tantos encuentros... Hoy, el Camino es una de esas pocas rutas que aún hablan al hombre y le dicen algo de su suerte y del misterio de la vida: el camino, el ser peregrino de nuestra existencia. Una imagen que día a día palpamos en nuestro devenir, como gusta decir el pensamiento existencialista. Sin embargo, fatalidad la que marca nuestra existencia caminante y peregrina, sino la vivencia del encuentro generador. Todo encuentro, convenido o casual, obedece en su presencia también a un pasado y mira hacia el futuro, pues la peregrinación no es fija y estática, sino ágil y su ser implica movimiento.

Para hacer posible el camino, el hombre se sirve de medios y de no pocos artilugios. Uno de ellos es el puente.

El puente
une riberas
por alejadas y lejanas que estén;
facilita el paso
por simas y barrancos
sobrepasa cauces,
ríos y torrenteras;
acorta largos senderos
y penosos caminos;
junta lo distante
y lo que está separado.

El puente
no tapa cauces,
depresiones, ni fosas;
no iguala diferencias,
ni allana diversidades;

no ignora, ni retira estorbos,
escollos o impedimentos;
reconoce lo lejano,
lo diferente y lo separado,
y hace posible, no obstante,
la cita, el acierto y el encuentro.

Pues construyamos puentes,
tendamos puentes,
utilicemos los puentes
y hagamos de puente.

Esto diría el escritor Peter Ganzert.

Afdearánguiz



En el III Concurso Fotográfico recientemente celebrado en Zaragoza por la Asociación Amigos del Camino de esa Ciudad, ha obtenido el 3er premio esta espléndida fotografía de nuestro Castillo, fotografía obtenida por la peregrina a su paso por Ponferrada hacia Santiago MARIBEL FERNANDEZ PACHECO ALONSO, a la que desde aquí le damos las gracias por su amabilidad al cedérsela para su publicación en nuestra Revista Osmundo. Muchas gracias Maribel.

ALBERGUERIA «VIRGEN DE LA ENCINA»



Este año ha sido un periodo de transición. Nos habíamos propuesto llevar a cabo nuevas inversiones y arreglos que hiciesen más confortable y digno nuestro Refugio y no nos hemos atrevido a realizarlos. Se dice por ahí que en breve el Ayuntamiento va a destruir la casona que el Hospital de la Reina nos ha prestado para que la utilicemos como Refugio de Peregrinos. Sería tirar el dinero del que carecemos y que tanta falta nos hace. A pesar de todo hubimos de realizar varios arreglos en las duchas, W.C., lavadora, sistema eléctrico, etc... En la página siguiente publicamos la información estadística por la que podréis observar lo animado que estuvo nuestro Refugio. Hay que felicitar a Bernardo, que ha estado cada día pendiente de los locales y en contacto permanente con los hospitaleros para servirles en lo que fuese necesario. Para él nuestro agradecimiento.

HOSPITALEROS AÑO 1997

JUNIO (del 16 al 31)

Raquel Díaz Maeso (Palma de Mallorca).

JULIO (del 1 al 16)

Norbert y Edeltraud Igel (Alemania).

(del 16 al 31)

Carmen Vélez y Merche Odriozola
(Zaragoza y Vitoria)

AGOSTO (del 1 al 15)

M^a Jesús Marín (Barcelona)

Pilar Marañón (La Rioja)

(del 15 al 30)

Emilia Hernández (Vizcaya)

José L. Antón Barbado (Madrid)

SEPTIEMBRE (del 1 al 15)

Daniel Corral y Pilar García (Vitoria)

(del 15 al 31)

Jorge Tejerina

Oscar

Goicoechea (los tres de Ponferrada)



PONFERRADA

Año de Inauguración:
 22 de Agosto de 1994
 Nº de Camas: 90
 Peregrinos
 Albergados: 8.364
 Propiedad del inmueble:
 Hospital de la Reina
 Administración y utilización:
 Asociación de Amigos del
 Camino de Santiago del Bierzo

PEREGRINOS ALBERGADOS

	A PIE	EN BICICLETA
ESPAÑOLES	4.742	1.230
TOTAL ESPAÑOLES: 5.972		
EXTRANJEROS	1.970	422
TOTAL EXTRANJEROS: 2.392		
TOTAL PEREGRINOS: 8.364		

*Esta estadística corresponde hasta el mes de Septiembre de 1997.
 Prácticamente comparado con el año anterior han
 sido 1.035 peregrinos menos.*



JOYERIA CALVO

PONFERRADA:

Avda. de España, 8 y 22
 Avda. de la Libertad - C.C. Las Médulas
 Camino de Santiago, 5

LUGO:

Conde Pallarés, 5

REFUGIO «GAUCELMO»



E

En el mes de Octubre nos reunimos las Asociaciones que nos encargamos del mantenimiento y cuidado de este Refugio. La Confraternity Saint James de Londres y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo. La Asociación inglesa venia con un grupo de voluntarios para hacer trabajos de rehabilitación y de mejoras en el Refugio.

En esta reunión se acordó cambiar la mitad de las colchonetas existentes en el refugio, lo cual se hizo y emplazando para el año siguiente las restantes.

Se ha pedido presupuesto para cambiar las literas, son de hierro y querríamos cambiarlas por unas buenas de madera, así como mesas y sillas para el comedor de la cocina, pues es una cosa necesaria.

Como podéis ver en la página siguiente ha habido gran afluencia de peregrinos, como todos los años mas o menos, pero hay que tener en cuenta que en esta población son ya tres los albergues existentes: junto al nuestro está el municipal y otro nuevo «El Pilar» de propiedad privada. Siendo para nosotros un orgullo que se siga considerando este refugio emblemático dentro del Camino de Santiago.



Manuel Pérez Martínez
(LETE)

Huevos frescos de
"EL BIERZO"

Servicio a Domicilio

Avda. Huertas del Sacramento, 29 - 5º D
Teléfonos 41 79 94 - 41 24 34
24400 PONFERRADA

DATOS ESTADÍSTICOS DE PEREGRINOS ALBERGADOS

MAYO

ESPAÑÓLES	165
EXTRAJEROS	516
TOTAL	781

JUNIO

ESPAÑÓLES	302
EXTRAJEROS	676
TOTAL	978

JULIO

ESPAÑÓLES	963
EXTRAJEROS	1.051
TOTAL	2.014

AGOSTO

ESPAÑÓLES	791
EXTRAJEROS	515
TOTAL	1.306

SEPTIEMBRE

ESPAÑÓLES	545
EXTRAJEROS	350
TOTAL	895

OCTUBRE

ESPAÑÓLES	127
EXTRAJEROS	224
TOTAL	551

TOTAL	6.325
--------------------	--------------

ESTATUTOS

(Continuación)

Artículo 18°.- Las convocatorias de las Asambleas deberán hacerse por escrito, en el que consten los asuntos a tratar, el lugar, día y hora de la reunión así como la orden del día. Entre la convocatoria, deberán mediar, cuando menos, quince días naturales.

Artículo 19°.- Las Asambleas Generales quedaran válidamente constituidas en primera convocatoria, cuando concurren la mayoría de los asociados con derecho a voto, y en segunda convocatoria, cualquiera que sea el numero de asistentes. Entre ambas convocatorias deberá mediar, al menos veinticuatro horas. Para la validez de los acuerdos de la Asamblea General Ordinaria bastara el voto afirmativo de la mayoría simple de los socios de numero votantes, para la validez de los acuerdos de la Asamblea General Extraordinaria se requerirá, en primera votación, la mayoría absoluta, y en segunda votación la mayoría simple.

Artículo 20°.- Son facultades de la Asamblea General Ordinaria:

- Aprobar o recusar la gestión de la Junta Ejecutiva.

- Examinar y aprobar los presupuestos y estado de cuentas.

- Aprobar o rechazar las propuestas de la Junta Directiva.

- Tratar el orden del día.

- Tratar y resolver cuantas proposiciones o sugerencias fueran presentadas cualquiera de los socios dentro del espacio destinado a ruegos y preguntas.

- Fijar las cuotas que han de satisfacer los socios.

- Resolver cualquier otro asunto que le sea atribuido por estos estatutos o que este relacionado con la Asociación y que no venga atribuido a la Asamblea General Extraordinaria.

Artículo 21°.- Serán competencias de la Asamblea General Extraordinaria:

- Celebración de elecciones para cargos de la Junta Directiva.

- Elegir y nombrar los miembros de la Junta.

- Modificar los presentes estatutos.

- Disolver la Asociación.

- Disponer y enajenar los bienes de la Asociación.

- Constituir federaciones con otras asociaciones o integrarse en las ya existentes.

- Resolver cuantos asuntos le sometan a su consideración de conformidad con el Art. 17°.

- Resolver la moción de censura.

- Resolver cualquier otra cuestión que le encomienden los presentes estatutos.

JUNTA DIRECTIVA: CARACTERISTICAS Y COMPETENCIAS.

Artículo 22°.- La Asociación sera dirigida y administrada por la Junta Directiva formada por: un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario, un Vicesecretario, un Tesorero, un Vicetesorero y un Vocal.

Artículo 23°.- Los cargos de la Junta Directiva serán gratuitos, y elegidos para un periodo de cuatro años, procediéndose a su renovación a partir de la fecha de inscripción en el Registro, en la forma siguiente:

Al cumplirse los dos primeros años, serán renovados los cargos de Vicepresidente y Tesorero, cumplidos los cuatro años, se renovaran los restantes cargos de la Junta, y así sucesivamente.

Podrán presentar candidatos para la Junta, a) La Junta Directiva, b) un mínimo de diez socios, siendo las candidaturas abiertas, y gestionando y presidiendo todo el proceso electoral, juntamente con los miembros de la Junta que no van a ser renovados, los tres socios de numero mas antiguos en la Asociación.

Artículo 24°.- La Junta Directiva se reunirá cuantas veces lo determine su Presidente y también a petición o iniciativa de tres de sus miembros.

Quedara constituida cuando asista la mitad de sus miembros y para la validez de sus acuerdos se requiere la mayoría simple de votos. En caso de empate, el voto del Presidente o el Vicepresidente, si este presidiera, sera de calidad. Los acuerdos deberán quedar reflejados en la correspondiente acta.

Artículo 25°.- Serán facultades de la Junta:

a) Dirigir las actividades sociales y llevar la gestión de la Asociación.

b) Ejecutar los acuerdos de las Asambleas Generales.

c) Elaborar y acometer a la aprobación de la Asamblea General los presupuestos anuales y el estado de cuentas.

d) Resolver sobre la admisión de nuevos asociados.

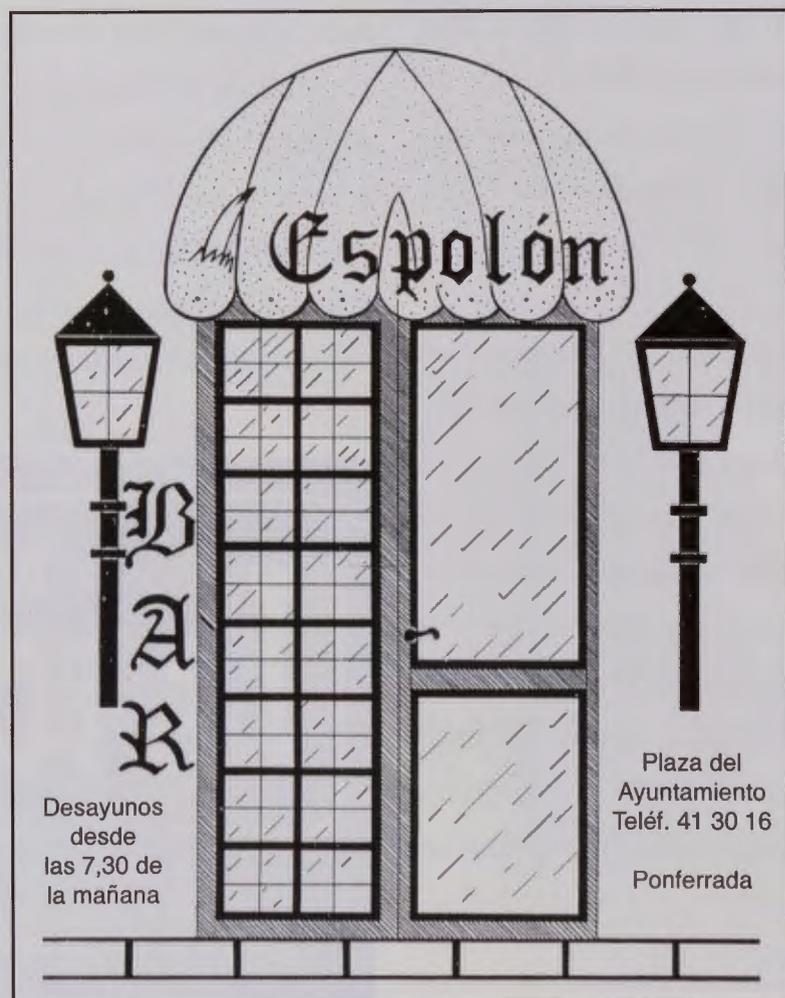
e) Nombrar delegados y Comisiones para alguna actividad determinada de la Asociación.

f) Fijar la fecha y el orden del día de las Asambleas Generales.

g) Rendir cuentas a la Asamblea General una vez al semestre.

h) Cualquier otra facultad que no sea de exclusiva competencia de la Asamblea General.

CONTINUARA



NUESTROS SOCIOS

MARCANDO DIFERENCIA

Hay Albergues que tienen un encanto, en el que te sientes tranquilo y cómodo, tiene a pesar de vetustez la virtud de transmitir esa paz que todo peregrino necesita, para afrontar la etapa del día siguiente. Tiene alma. Este es el caso de la Alberguería Virgen de la Encina de Ponferrada

Ya forma parte del paisaje, tanto a caballo, en bicicleta, y los mas a pie, con ese andar cansino los vemos todo el año, pero sobre todo en los meses de verano, son los peregrinos que se dirigen a Santiago de Compostela.

Después de haber hecho una larga y difícil etapa el peregrino llega a la Alberguería con cara de preocupación de no tener alojamiento en el mismo, y pregunta ¿Hay alojamiento?, y la respuesta del Hospitalero no deja lugar a duda, en esta Alberguería siempre hay techo y ducha para todo peregrino, su cara se alegra, por fin puede descansar.

Muchos de los peregrinos que llegan a la Alberguería, lo hacen con desconfianza, pues por el Camino le han contado toda una serie de sartas y mentiras a cerca de él y del lugar, pero como la mentira, no dura nada mas hasta que llega la verdad y deja en entredicho a quien la ha contado, quedando este a la altura del servus.

Pasen y vean srs., cuando el peregrino entra en el viejo caserón y ve la realidad, su espíritu se alegra, pues todo lo que le han contado, no se parece en nada a lo que está viendo. Para empezar, le hablan en su idioma, ya que el Hospitalero de turno, domina o se defiende en dos o tres idiomas, sigue adentrándose y sus ojos observadores, descubren una limpieza esmerada, tan-

to en colchonetas como en cabezales, la habitación limpia y desinfectada, unos aseos y duchas impecables con agua caliente, y descubre un salón comedor, en donde otros peregrinos están leyendo o escribiendo, charlando unos con otros, su asombro llega cuando descubre un patio en donde otros peregrinos están contándose sabe Dios que cosas, otros arreglando sus bicicletas, para afrontar la etapa del día siguiente y piensa y dice esto no es lo que me dijeron a mi.

Y piensa él, porque ocurren estas cosas, llegando a la conclusión de que hay dos clases de Albergues, los que se dedican a ayudar al peregrino de una manera altruista y los que viven del peregrino.



MESON
LA FORTALEZA

C/. Gil y Carrasco, 3
(FRENTE A LAS CUADRAS)

Teléf. (987) 42 82 14
24400 PONFERRADA

NUESTROS SOCIOS

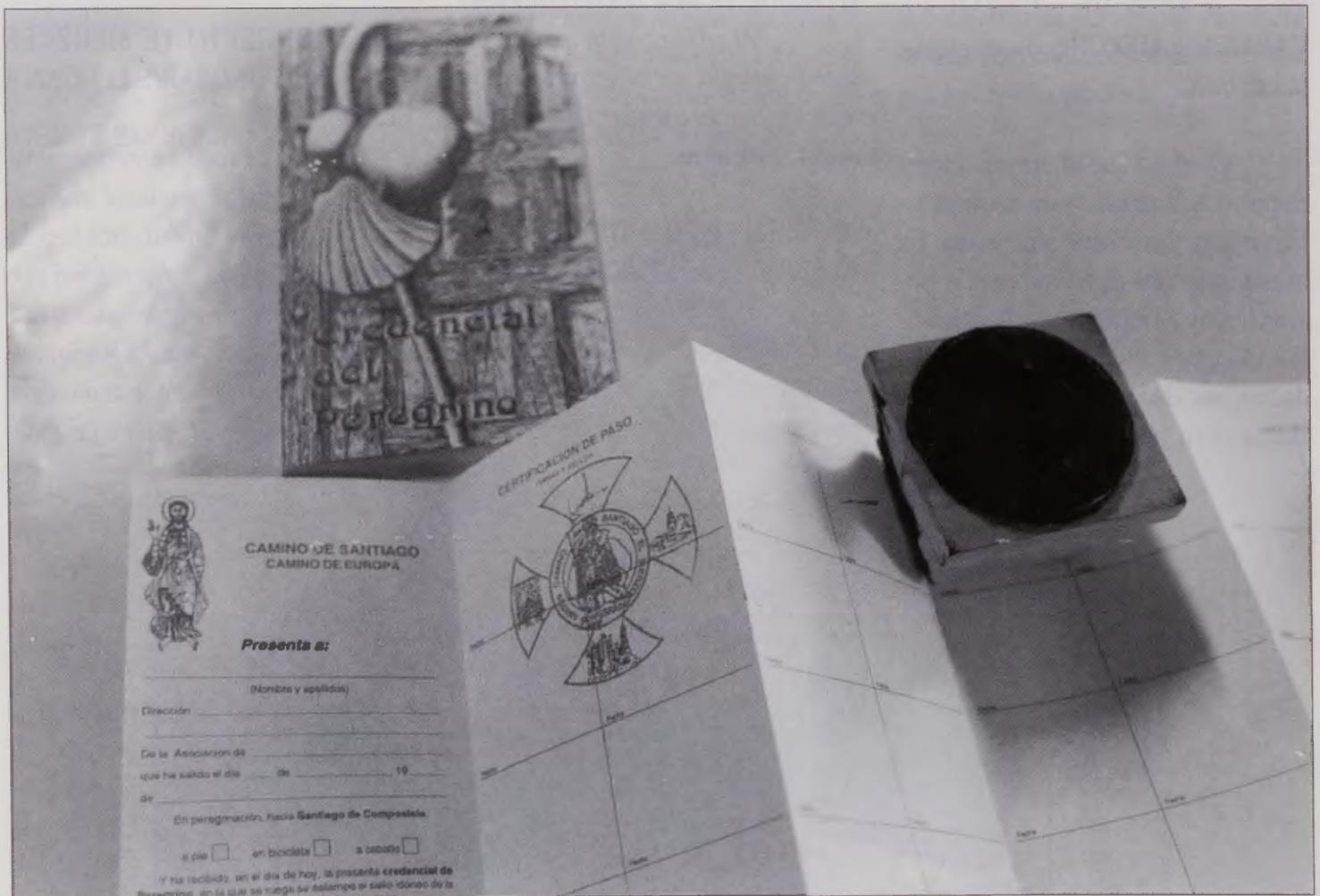
Los primeros, lo hacen de una manera desinteresada y de ello da fe el Hospitalero, que dedica quince días de su ocio en ayudar a los peregrinos que llegan al Refugio, ya sea curándole sus heridas o ampollas, como en informarle de cuanto le pregunten, y esto en el idioma de su país de origen, ya que por lo general, el Hospitalero, se defiende bien en dos o tres idiomas y lo mismo le da masajes en los pies, como coge un taxi y le lleva al hospital si se requiriese esa labor.

El Hospitalero, por lo general suele ser fisioterapeuta, médico, A.T.S., en una palabra, gente muy preparada pues casi todos son Universitarios, saben de primeros auxilios y han hecho cursillos de hospitaleros. Todo esto lo hacen para ayudar al Peregrino, ya que por regla general, el también lo ha sido haciéndolo altruistamente.

De los segundos refugios, que vamos a decir de ellos, se dedicaría eso, cuantos mas peregrinos, mas dinero ganan, vi-

ven de ellos, cuantos mas mejor. Por eso los primeros marcan la diferencia y si no que se lo pregunten a todos los peregrinos que pasan por este Refugio «Alberguería de Ntra. Sra. Virgen de la Encina de Ponferrada».

*BERNARDO RODRIGUEZ
FERNANDEZ
Relación peregrinos-
hospitaleros.*



NUESTROS HOSPITALEROS



nuestra Alberguería Virgen de la Encina llegan cientos y cientos de peregrinos para descansar y así poder afrontar la etapa del día siguiente, pero para que esto pueda ser hay unos hombres y mujeres que en un gesto de generosidad y solidaridad dedican un tiempo de su ocio a atender la Alberguería como a los peregrinos que llegan a ella, animándoles a seguir ir adelante y a que no desfallezcan en el empeño de llegar a SANTIAGO DE COMPOSTELA

Pues para conocer un poco a estos Hospitaleros voluntarios en este caso son dos mujeres pero con MAYUSCULA, que dedican 15 días de sus vacaciones en atender a la alberguería y a los peregrinos, una es de Alava y la otra de Zaragoza MERCHE y CARMEN o CARMEN y MERCHE. Tanto monta, monta tanto.

Confieso que al principio tenía en un poco de reparo en descolgar el teléfono para llamarlas y decirles que les quería hacer una entrevista para la Revista OSMUNDO de nuestra Asociación la cual cumple los diez años de su fundación, mis dudas se desvanecieron en cuanto oí su voz, todo fueron facilita-

des y amabilidad cosa característica a ellas, por lo que desde aquí quiero darles la gracias. GRACIAS.

¿NOMBRE?

- Carmen Vélez Berdajo.

¿NATURAL?

- Aizón (Zaragoza).

¿PROFESION?

- Auxiliar de Enfermería.

¿HABLAS ALGUN IDIOMA?

- No.

¿HAS SIDO PEREGRINA ALGUNA VEZ Y DONDE COMENZASTE?

- Sí fui peregrina en el año 94, comencé nuestro Camino Aragonés desde Somport hasta Puente la Reina.

¿PORQUE EL SER HOSPITALERA?

- Mi primer impulso fue por agradecimiento, por corresponder a tanto recibido en mi caminar. Después hubo mas motivaciones.

¿QUE IMPRESION TIENES DE LA ALBERGUERIA DE PONFERRADA?

- La primera impresión es bastante mala es cierto, pero viviendo en ella te das cuenta que esa casa tiene mucho de acogedora; es algo así como

una ancianita que sí esta vieja, arrugada y enferma pero que da gozo estar con ella porque confunde el pasado o lo mezcla con su presente.

¿CUANTAS VECES HAS SIDO HOSPITALERA Y EN QUE SITIOS?

- He sido hospitalera durante tres años consecutivos. Mi primer año fue en Molinaseca los dos siguientes en Ponferrada.

¿HAS TENIDO ALGUN PROBLEMA EN LA ALBERGUERIA DE PONFERRADA POR CAUSAS FUERA DE LO NORMAL?

- Esto depende por lo que consideres como normal. Con «peregrinos» pasan las cosas mas pero el verdadero peregrino no da problemas tiene muchos tipos, y a veces problemas de verdad y hay pero un buen peregrino jamás te crea situaciones.

¿QUE CONCEPTO TE MERECEN LOS PEREGRINOS QUE LLEGAN A ELLA?

- Hay de todo, peregrinos jóvenes excursionistas, maduros atléticos mayores obsesivos y todos estos mezclados dan mas. Hay también muchas personas hombres y mujeres de todas la edades que llevan dentro un silencio, una búsqueda un sufrimiento, una promesa, un agradecimiento un sacrificio. Todos



DELTA
— D·E·P·O·R·T·E·S —

Tus compañeros en el deporte

C.C.
«CAMELIAS»
B-14
Teléf. (986) 23 72 14
36211 VIGO

C/. Gómez Núñez, 40
Teléf. (987) 40 33 24
24400 PONFERRADA

NUESTROS HOSPITALEROS

son respetables, porque todos conectan tarde o temprano con su propio espíritu y descubren o ponen en marcha valores muy importantes para su vida. Hay excepciones pero son las menos. Los albergues los veo como lo mas parecido a una casa. Alguien te espera allí, el reposo, la seguridad.. las reuniones con los demás peregrinos, es una buena ayuda, pero tengámoslo claro los Albergues masificados no dan la talla.

¿CONOCES PONFERRADA Y SUS GENTES? ¿QUE TE PARECEN?

- Los alrededores de Ponferrada me parecen espléndidos tan próximos en todas las direcciones. La Ciudad la conozco muy por encima las nuevas obras que estaban haciendo le darán otro aire y parecerá una pequeña Capital. Las gentes que he tratado han sido muy amables y se han portado estupendamente, por lo que siempre las recordaré con mucho afecto.

¿CONOCES ALGO DEL BIERZO?
¿QUE TE PARECE?

- Cuando era jovencita me gustaba Amancio Prada, buscaba en el mapa donde esta Dehesas y los Ancares, lo del Botillo, etc. pero no lo conocía. Cuando hice el Camino pasamos por el Bierzo en Primavera, luego volví y lo pase en el Otoño, maravilloso. Solo allí he visto montañas y valles hasta donde te alcanza la vista sin casas, postes ni cables. Que, ¿qué me parece el Bierzo? Un coto de una belleza natural, la tierra mas hermosa.

¿TIENE MUCHO TRABAJO ESTA ALBERGUERIA? ¿PASAN MUCHOS PEREGRINOS POR ELLA?

- En temporada baja es llevable, pero en temporada alta si que pasan muchos peregrinos y hay muchísimo trabajo. No hay que olvidar los muchísimos peregrinos que inician el Camino aquí, y los que piden descanso o ducha y los que se les ha negado en Molina y que en Ponferrada hay que acoger porque hay muchos kilómetros hasta el próximo. La voluntad de acogerlos no falta aunque no les des mas que suelo

techo y ducha y lo que tampoco les faltan son las atenciones de todo tipo.

¿TIENES ALGUNA QUEJA DE LOS MIEMBROS DE ESTA ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO?

- Con las personas que me han sido cercanas y que la representan todo mi agradecimiento.

¿VOLVERIAS A SER HOSPITALERA?

- Soy sincera y debo de decir que no tengo ninguna intención de serlo otra vez. Pasados unos años quizá vuelva si me lo permiten. Creo que es un error ir tantos años seguidos hay que espaciar, al menos es mi caso. Me siento vinculada al Camino para siempre por eso ahora prefiero ser peregrina de a pie con la mochila a la espalda y el sudor y el cansancio en el cuerpo y los ojos y el corazón abiertos de par en par. Pero también ha sido muy interesante y muy hermoso el ser Hospitalera.



PREPARANDO EL AÑO JUBILAR COMPOSTELANO DE 1999

A principios de este año he sido convocado, por la atención solícita y generosa del Sr. Arzobispo de Santiago de Compostela, a formar parte del "Consejo Jacobeo para la preparación del próximo Año Santo Compostelano" de 1999, en representación de los párrocos del Camino.

La presencia del Sr. Presidente de la Xunta de Galicia, de la Conferencia Episcopal Española, de la Universidad, Ayuntamiento de Santiago, Diócesis del Camino, Cofradías y Asociaciones Nacionales e Internacionales así como otras organizaciones, le dan a este foro un sentido de universalidad que lo hace ser especialmen-

te atractivo y relevante. Pero lo que resulta más grato e importante es que la Iglesia haya convocado a las instituciones allí reunidas, en esta ocasión con tanto tiempo de antelación, para organizar un acontecimiento que fundamentalmente es religioso: el último Año Jubilar Compostelano del siglo XX y aun del Segundo Milenio. Porque a la Iglesia es a quien corresponde la convocatoria y desarrollo de esta efeméride. Todo lo contrario de lo que sucedió en el último Año Santo Jacobeo en el que después de tanta publicidad laica o deportiva, tanto póster e invitación al turismo "Xacobeo", lo religioso quedaba difuminado y perdido entre tanta fanfarria comercial y turística.

En esta ocasión he podido comprobar que ya se está trabajando en la manera de convocar el Año Jubilar Compostelano,

del cual habrá reclamo y convocatoria en todos los continentes; en el diseño de logotipos, medallas y carteles oficiales; en las publicaciones, mensajes y materiales catequéticos con los que se pretende motivar y evangelizar a los peregrinos. Porque la convocatoria del próximo Año Jubilar Compostelano no puede ser otra cosa que un gesto de evangelización en línea con lo que el Papa ha querido que sea el camino de preparación del Jubileo del Año 2.000. En la Iglesia celebraremos el año del

Padre y todo será una llamada a dejarse reconciliar y a reconciliarse con Dios y con los hermanos. Todo convocará a volver a la casa del Padre, al perdón y a la misericordia. Todo nos pedirá que acojamos en nuestra intimidad el señorío de Dios, que le dejemos ser Dios en nuestra vida. Alguien ha dicho que el gran pecado del hombre contemporáneo es haberse convertido él en Dios y no dejar a Dios ser Dios. Es un pecado prometeico: no aceptar la condición de criatura ni la propia indigencia y limitación.

El próximo Año Jubilar Compostelano deberá transcurrir muy bien coordinado con el Año Santo Romano, a fin de que ambos sepulcros apostólicos, ambos caminos y las dos metas, ayuden al hombre que puebla la Europa de finales del segundo milenio, a recuperar su identidad cristiana.

En este sentido, El Bierzo, que fue cuna del monacato visigótico; que cuenta con un paisaje vertical y trascendente que invita a la contemplación en el Valle del Silencio y en tantos otros parajes, que está jalonado de vestigios de santidad y de gracia en las ruinas de sus monasterios y sus templos románicos, podrá aportar mucho a esta catequesis y sentimiento.

No faltan quienes aventuran la cifra de los quince millones de visitantes a Santiago de Compostela. Tampoco sé quién sabe con certeza y puede vaticinar a estas alturas, esta cantidad de congregantes. De lo que sí estoy seguro es de que si el comercio y los hijos de este mundo van a realizar un esfuerzo para ofrecer su oferta, los cristianos (que tenemos para "vender" la mejor mercancía del mundo: EL EVANGELIO) no deberíamos de bajar la guardia.

Antolín de Cela
Vocal de Cultura



REFLEXIONES DE UNA HOSPITALERA



Me llamo Mercedes Odriozola Zino, de padre vasco de Vitoria y madre gallega de Pontevedra, nací en esa ciudad en la céntrica plaza de la

Peregrina, por lo que desde mi nacimiento estuve muy vinculada al camino y por tradición familiar sentí gran devoción al Santo Patrón. Un hermano y un hijo de nombre Santiago y un yerno de apellido Santiago... ¡que casualidad!. He vivido desde pequeña en Vitoria. Casada y madre de seis hijos todos nacidos en esta hermosa ciudad.

Mi profesión ha sido siempre la dedicada a las labores del hogar.

Por estudios y haber tenido la suerte de vivir temporalmente en Irlanda, Francia y Brasil, me puedo manejar en sus idiomas y ello me ha sido de gran utilidad a la hora de poder entenderme con los peregrinos de todas las nacionalidades con uno u otro de los idiomas.

Tuve mi primer contacto con el Camino en el 93 hice primero el Camino Portugués de Tuy a Santiago; después el de Alava desde el túnel de San Adrián a Briñas. Más adelante desde O Cebreiro a Santiago, también con la Asociación Navarra en tres etapas de una semana cada una la Vía de la Plata desde Sevilla hasta Astorga. Con nuestra Asociación de Alava he hecho desde Somport hasta Artieda. Nos faltan dos jornadas para entroncar con el Camino Francés. He hecho también el tramo de Cantabria desde Castro Urdiales a la Franca en el Camino de la Costa. Ahora nuestra Asociación organiza el recorrido por etapas ya que mucha gente no podría hacerlo de otra manera. Se empezó en Roncesvalles y hemos llegado a León, precisamente el fin de semana 22-23 de Noviembre 97 haremos León-Astorga. ¡¡Pronto llegaremos a Ponferrada!!.

Me decidí a ser hospitalera para ser y sentirme útil a los demás, a otras personas que pueden necesitar ayuda en su difícil «Camino» por intercambiar experiencias por enriquecerme cultural y humanamente con las vivencias y el trato personal de gentes tan diversas y variopintas

He sido hospitalera dos años y siempre en Ponferrada y con la misma compañera, otra hospitalera de Zaragoza que se llama Carmen. Es un ser maravilloso, sensible, simpática y muy trabajadora nos entendíamos fenomenalmente, que es lo más importante.

El Albergue es vetusto y desangelado pero muy entrañable, consigue crear un ambiente muy acogedor y así nos lo comentaban la mayoría de los peregrinos que por él pasaban; el patio con la balconada de madera es algo a mantener, sus puertas recias, sus vigas descomunales, todo el conjunto sería una pena que desapareciera, realmente deberían respetarse el salvar el edificio; además con poco dinero quedaría muy digno, sitio hay para hacer más servicios y cambiando los colchones ¡que urge! sería lo más primordial ya el resto de mejoras sería para pensarlo y dejar un albergue con mucho sabor medieval y típico.

Problemas grandes no hemos tenido en general los peregrinos saben comportarse, exigen un mínimo y se conforman con lo que reciben ya llegan traqueteados por el

camino sobre todo los que traen en sus pies, o en sus piernas los de bici, largos recorridos acumulados y muchas vivencias y agradecen un poco de confort y la buena voluntad que ponemos en atenderlos.



Mi experiencia es en el Albergue de Ponferrada la segunda quincena de Septiembre y la segunda de Julio que no tienen comparación. La primera fue mucho más relajada placentera el número de peregrinos diarios era llevadero y nos daba margen para poder charlar con ellos más, se podían hacer veladas al atardecer y compartir vivencias muy sabrosas sobre la vida y el camino, además después de nuestras obligaciones de limpieza podíamos hacer alguna escapada recorriendo el Bierzo que me encantó es una región con una vegetación exuberante con una vega de lo más fértil que contrasta con otras más áridas, las mineras, y que encierra grandes tesoros artísticos. En Julio era distinto era un no parar, no había tiempo más que para acomodar a los peregrinos y limpiar el albergue fueron demasiados los 100 ó quizá más en 15 días. Siempre estuvimos arropados por la Asociación del Bierzo sobre todo por Bernardo que solucionaba



INGENIERIA, MONTAJES Y CONSTRUCCIONES S.A.

Avda. de Gijón, 56 - Teléf. (98) 551 18 83 - Avilés
Deleg. Zona Bierzo: Central Térmica Ancares - Teléf. 989 57 26 21

TRES BERCIANOS EN EL CAMINO DE SANTIAGO

F

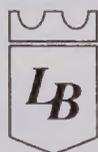
ue al final de la primavera de mil novecientos noventa y dos.

Tres amigos, bercianos, decidimos emprender el Camino de Santiago de Galicia en busca del encanto y de la magia que desde hace ya casi dos milenios arrastró y sigue arrastrando a millones de mujeres y hombres a la misma aventura.

Sin pararnos a reflexionar sobre el origen de esta vieja tradición, ni sobre las teorías que

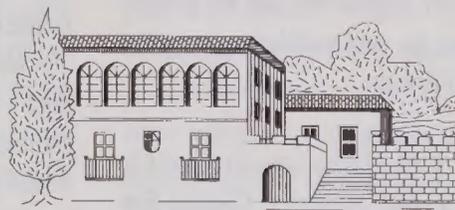
las crónicas albedense, silense o la propia de Sampiro aportan sobre la aparición del Santo Sepulcro, como hidalgos viejos, a la hora del alba, partimos desde Ponferrada Camino de Villafranca para, salvando el curso del Burbia por el Portazgo, enfilarse la garganta del Valcarce hasta llegar a la Vega del mismo nombre, en donde hicimos un alto para saciar nuestros estómagos en la Fonda Fernández, que en aquellas fechas gozaba de reconocido prestigio por la abundancia y modesto costo con que satisfacía el apetito de sus clientes.

Después volvimos a tomar el Camino hacia las Herrerías del Valcarce con dirección a La Faba y Laguna de Castilla, último pueblo de la provincia de León antes de entrar en la de Lugo y hacer noche en la hospedería de O Cebreiro, en donde Pili y su marido repararon nuestras fuerzas con buen fuego, mejor cena y blanda cama. La noche, allí arriba, invitaba a dar un salto hacia La Vía Láctea, que mostraba en aquella jornada su misterioso esplendor. Yo creo que alguna reflexión de ese estilo dejamos escrita, si mi memoria no me falla, en el libro de peregrinos que allí te ofrecen.



BODEGAS Y VIÑEDOS

Luna Beberide, S.L.



¡Brindamos con Calidad!



BLANCO L.B. GEWURZTRAMINER



BLANCO VIÑA ARALIA



ROSADO SEÑORIO DEL SIL



TINTO 1995



TINTO SEÑORIO DEL SIL 1992

Antigua Ctra. Madrid - Coruña, Km. 402 • Apartado 87 • Tel. (987) 54 90 02 • Fax (987) 54 90 02 • 24540 CACABELOS (León)

Madrugamos al día siguiente para dirigirnos hacia Triacastela, notorio enclave por su cárcel de peregrinos del siglo XIV, y Samos, en una etapa que en términos ciclistas podría considerarse de «rompepiernas». La magnificencia del Monasterio de Samos compensa cualquier esfuerzo. Proseguimos, absortos con la belleza del Camino, con sus gentes y sus bosques para, gozando de la hospitalidad de Sarria, en donde recomfortamos nuestros cuerpos con un buen plato de pulpo y un jarro de vino en la feria local, terminar nuestra etapa en el mítico Portomarín.

A la mañana siguiente, al romper el día, iniciamos nuestra tercera jornada con la compañía de gentes que nos mostraron la Galicia moderna, con sus granjas de visones, sus fabricas de confección y su avanzada agricultura. Las ardillas veloces, subían y bajaban los árboles saludando nuestra presencias por las tierras de Monterroso Camino de Palas de Rei, en donde hicimos noche.

Una de los momentos que nos producía más satisfacción lo conformaba nuestro almuerzo que realizábamos sobre las diez de la mañana eligiendo el mejor paraje, para dar buena cuenta de un chorizo berciano y algún queso gallego de los ricos que por esa zona fabrican, ya en los confines de Melide y Arzúa, que son los centros urbanos de referencia en la etapa de este día que conforma el cuarto de nuestro viaje.

La quinta etapa la realizamos entre Arzúa y las proximidades de Santiago, concretamente al lugar de Labacolla, un sábado con magnífico tiempo, como en todo el viaje, y nuestra moral alta ante la proximidad del cumplimiento de nuestro objetivo.

Rendimos viaje en Santiago al sexto día, día del Señor, a las once de la mañana para asistir a la Misa del Peregrino y disfrutar del fervor religioso que la Catedral inspira, con el Botafumeiro causando la admiración de

todos, el Santo dos Croques para reforzar nuestra sapiencia o el abrazo final al Apóstol con la aportación económica y la obligada acreditación de «La Compostelana» que da fe de nuestra Fe.

El recorrido, en la permanente contemplación de las piedras milenarias que conforman las magníficas hosterías o los suntuosos palacios civiles y religiosos o el resto de conventos e iglesias que completan el círculo mágico de la Ciudad de Piedra, se hace materia con la degustación reposada de un típico menú gallego.

Satisfechos nuestros objetivos espirituales y materiales, hacemos votos por «retomar» el Camino y «volver a las andadas».

*Fernando García Blanco
Asociación de Amigos
de Villafranca*



PANADERIA Y CAFETERIA

LIEBANA

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos: CAFETERIA (987) 42 39 30 · PANADERIA (987) 42 39 36

Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento) · 24400 PONFERRADA

VOCAL DE ATENCION DE REFUGIOS

RECORDANDO

Cuando el otoño alfombra de amarillo la tierra cansada de cosecha y húmeda de lluvias y los chopos se espurren en busca del último rayo de sol oculto entre las nubes de un cielo dibujado de luces y sombras, el color se hace protagonista de la tarde y la nostalgia invade el alma.

Rebuscando en el algún del tiempo recuerdo un otoño de castaños amarillos y de vides rojas librando la última batalla del atardecer... Han pasado muchos años y el caminante sigue peregrinando por los caminos de la vida en busca del encuentro con Dios, con los hombres, con la naturaleza, consigo mismo...

Escucho el eco de los pasos y el crujir melodioso de la hojarasca bajo sus cansadas botas y de cuando en cuando oigo los latidos del corazón.

La silueta del Peregrino se dibuja en el horizonte y se recrea en el alma.

¡Cuántos peregrinos, cuantas pisadas, cuántos caminos...!

Recuerdo a los peregrinos desde mi más tierna infancia a su paso por mi pueblo.

Recuerdo la acogida de las gentes a su paso por las calles obsequiándoles con un poco de pan o un trago de vino y hospedándole en sus casas o en sus pajares.

Recuerdo que para mí y todos los niños del pueblo eran como héroes mis-

teriosos venidos de un país de ensueño..

Recuerdo su barba y su sonrisa, su cara radiante y sus ojos llenos de vida y de felicidad...

Recuerdo que no pedían nada, aceptaban lo que se les ofrecía y te lo daban todo a cambio.

Recuerdo la sensación de tocar su ropas y dejarte acariciar por sus blandas manos. .

Recuerdo sus historias, sus luchas, sus aventuras... Recuerdos que se agolpan en mi mente en esta tarde de otoño...

Fueron quizás esos recuerdos, esas vivencias los que me empujaron años después a entregar con toda la ilusión y con todo el cariño una parte de mi tiempo a atender a los peregrinos...

Corría el año 1977. Acababa de estrenar mi sacerdocio. El Camino de las Estrellas estaba renaciendo y la afluencia de peregrinos era cada vez mayor. En Villafranca fue el reencuentro con los peregrinos. Reviví mi infancia y mis recuerdos y les ofrecí mi vida, mi tiempo y mi hogar.

Cuántos momentos inolvidables, cuántas vivencias escritas en el alma en una noche estrellada.

Pasados seis años los caminos de la vida me llevaron hasta Ponferrada a los pies de la Virgen de la Encina. Los peregrinos, cada año más abundantes llegaban día tras día... No era fácil hacerles un hueco para pasar la noche en los

abarrotados salones de la parroquia. Más difícil aún era tener un poco de tiempo para cada uno para escucharles, para hablar y compartir con ellos sus inquietudes humanas y religiosas... Cuántas veces nos dieron altas horas de la madrugada en animada conversación.

Se necesitaba ayuda para atenderles, para acogerles, para señalar el camino. Fue así como el entusiasmo de unas cuántas personas entregadas a la atención de los peregrinos y la revitalización de la Ruta Jacobea en su dimensión natural, cultural y religiosa, hicieron nacer en los distintos puntos de España las Asociaciones de Amigos del camino de Santiago. En Ponferrada, en el año 1987, animados por D. Elías Valiña un grupo de veinte personas decidimos fundar la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo.

Hoy, diez años después, al volver la vista atrás se ve la senda que nunca se ha de volver a pisar, la senda que nunca se ha de volver a borrar porque está escrita con letras de amor y de entrega en lo más profundo de nuestros corazones.

“Peregrino que en la senda dejas huella al caminar,
peregrino, tus pisadas otros hombres seguirán”

Y juntos seguimos soñando y juntos seguimos haciendo camino.

Alberto Morán Luna
Vocal de Atención de Refugios
y Socio Fundador



**CONVENCIÓN DE
AYUNTAMIENTOS
DEL CAMINO
DE SANTIAGO**

Programa Oficial

CARRIÓN DE LOS CONDES (Palencia)

del 6 al 9 de Noviembre de 1997

CONVENCIÓN DE AYUNTAMIENTOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

E

ste mes de Noviembre se celebró en Carrión de los Condes (Palencia), una convención de Ayuntamientos del Camino donde estábamos invitados a asistir las distintas Asociaciones de España. Donde se celebraron Conferencias, mesas redondas, exposiciones, conciertos, debates, etc.

Cuatro días de intenso trabajo, donde gira todo alrededor del Camino y para el Camino. Todavía es pronto para tener las conclusiones del mismo pero cuando las tengamos las editaremos en el siguiente boletín.

Javier Fdez. de los Cobos
Vicepresidente



PAPELERIA TECNICA
MOBILIARIO DE OFICINA
MATERIAL DE OFICINA



Sett Irup

OFICINAS CASTRO, S.L.

PAPELERIA: Ave María, 16 - Teléfs. 41 27 78 - 42 57 49 - Fax 42 37 71
MOBILIARIO: General Vives, 21 - Teléf. 41 99 60 - 24400 PONFERRADA

CONCIERTOS EN EL CAMINO

E

El día 8 de Abril de 1997, actuó en nuestra Ciudad ODHECATON, de la ciudad de Colonia y LA SCHOLA CANTORUM ST. FOILLAN de Aquisgran, dos grupos de música alemanes que iban recorriendo el Camino de Santiago dando conciertos en otras ciudades como Burgos, León, Palencia, Santiago, etc., este día actuó en la Basílica de la Encina, con un lleno apoteósico de público, fue impresionante su actuación.

Fue subvencionado por el Ilmo. Ayuntamiento de Ponferrada, La Basílica de la Encina coordinó el evento y esta Asociación lo organizó.

Después del concierto celebramos una cena homenaje en el Restaurante Azul Montearenas, donde hubo intercambio de regalos. Quedamos gratamente sorprendidos.



La Fonda
Comidas

Plaza del Ayuntamiento, 10 - Teléf. 42 57 94 - PONFERRADA

EL CAMINO DE SANTIAGO (encuentro personal con Dios)



Cuando se pregunta a un grupo de personas por lo que les sugiere la expresión “Camino de Santiago” las respuestas suelen ser de lo más variadas: “algo relacionado con] el turismo”; “propio de Santiago de Compostela”; “una peregrinación”, “algo que existió en la Edad Media”; “una forma de hacer turismo”; etc. Y es que las perspectivas a la hora de abordar el tema son muy variadas: podemos hablar de su historia, su geografía, las tradiciones, el folklore, la gastronomía —tan de moda hoy día—.

Sin embargo, aunque el Camino abarca M muchas facetas, sólo uno es su sentido: ser un itinerario espiritual, una vía de peregrinación.

EN QUÉ CONSISTE UNA PEREGRINACION.

Permitidme una definición: “Peregrinación, en sentido amplio, es el viaje emprendido, ¿individual o colectivamente, para visitar un lugar santo donde se manifiesta de modo particular la presencia divina”.

En el cristianismo, las peregrinaciones se han dirigido hacia Tierra Santa, donde transcurrió la vida terrena de Jesucristo; o bien hacia lugares donde vivieron o están enterrados los santos: Roma, Santiago de Compostela.

Con la peregrinación se busca que espíritu y cuerpo —que son inseparables— avancen al unísono, buscando que el ejercicio físico ¡vaya en consonancia con el

deseo espiritual de, ir mejorando como personas.

Porque la vida es de por sí un camino que recorremos. El Camino es la vida misma, en pequeña escala. Al marchar por el Camino de Santiago buscamos una experiencia fuerte de vida. Y es que yo no sé qué tiene el caminar que te hace ver todo lo que te rodea de otra manera; parece que andando se ensanchan, se oxigenan los poros del cuerpo y del espíritu y nos hacemos más receptivos a todo aquello que nos rodea, a todas las sensaciones que nos circundan. Las personas y cosas que nos encontramos se convierten para nosotros en algo años más que el nombre o la definición que podemos hallar en un diccionario. En el trato con ellos descubrimos una dimensión que nos resulta significativa. Aunque tal vez no todos la perciban de la misma manera... En algunos de esos encuentros nos salta a la vista de manera especial la presencia de Dios que camina a estro lado.

POCO DE HISTORIA.

De acuerdo con la tradición, Santiago el Mayor, uno de los Doce Apóstoles predicó por, Península Ibérica. Tras volver de nuevo a Palestina fue decapitado por Herodes, siendo colocado su cuerpo en una barca que arribó a las costas gallegas.

Hacia el año 813 el obispo Teodomiro descubre la tumba con los restos del Apóstol. ‘ras este hecho miles de creyentes llegan a ‘Compostela, especialmente durante la Edad Media. Llegando personajes de todo tipo y condición: desde santos a truhanes, de reyes a humildísimos peregrinos anónimos. El Camino fue un fe-

nómeno equiparable a los movimientos de masas del turismo moderno, teniendo en cuenta la diferencia de población existente entre la Edad Media y nuestra época.

La peregrinación ha sido la forma de espiritualidad más extendida durante la historia del Cristianismo. Las pequeñas ermitas románicas y las grandes catedrales góticas se levantaron porque la economía lo permitía pero, sobre todo, porque era el modo para aquellas gentes de glorificar a Dios. Y con el arte esculpido en las piedras se comunicaban y transmitían la Historia y los relatos bíblicos.

Sin embargo, a partir del siglo XVII, comienza a descender el interés por la peregrinación. Cambiaron las formas de espiritualidad: buscando más un “camino interior” que una marcha externa. Al mismo tiempo el Camino degeneró, aumentando la picaresca. Y de hecho el lenguaje popular refleja aquella triste realidad por la que atravesó la ruta jacobea:

- “tener ideas peregrinas”, es indicativo de poco realista, descabellado;
- “bordonero”, “bordonear”, sinónimo de vagabundo, mentiroso y de quien no quiere trabajar;
- “bordón y calabaza, vida holgada” de empleado para designar a vagos y vagabundos;
- “tener más conchas que un peregrino”, sinónimo de alguien taimado y que no se sabe bien qué es lo que pretende...
- “mentir más que un peregrino”, expresión que no necesita ningún comentario...

No obstante, hoy día podemos hablar de florecimiento de la Ruta Jacobea, que sigue siendo un Camino mediante el cual

COLABORACIONES

el hombre hoy puede entrar en contacto con lo sagrado.

EL SENTIDO PROFUNDO DEL CAMINO.

relación con los demás peregrinos

Si el sentido profundo del Camino Santiagués es el acercamiento a Dios esa relación comienza a producirse —como no podía ser de otra manera— en el trato con las personas, que son imagen de Él: bien sean el resto de peregrinos, los hospitaleros, las gentes que viven el Camino... De una forma asombrosa los peregrinos comienzan a abrirse a los demás; con una confianza que deja asombrados a propios y extraños.

En ese momento sucede que el jacobita deja de ser “gente”, masa..., pasa a ser “persona”. Esa es una metamorfosis que sólo se produce cuando entramos en contacto con otros seres humanos y comenzamos a percibirlos como iguales a nosotros. Parte de la “magia” del Camino consiste en identificarnos con quien camina a nuestro lado, sabiendo que es alguien como yo, con una misma “meta”, In mismo afán: llegar a Santiago. Ese deseo común unifica las voluntades, hace que el conjunto de los peregrinos formen una especie de gran cofradía, gran hermandad en la que basta reconocerse como peregrino para considerarle hermano.

Decía Platón que “los padres quieren a sus hijos porque los reconocen como suyos...”. Siempre me he preguntado la razón de que, siendo esto cierto, no reconocamos como nuestros a todas las demás personas. Sin embargo, en el Camino sí se produce esta confraternidad con una naturalidad que yo sólo he podido encontrar en la familia y en comunidades y grupos de fe.

sentido de la hospitalidad: acogida y gratuidad

Esa apertura al otro se ve acrecentada cuando se comprueba que se puede ir haciendo Camino alojándose de albergue en albergue peregrinos; de forma totalmente gratuita y siendo acogido por personas que desinteresadamente se preocupan de tener todo dispuesto, para recibir al caminante.

Caso único en la historia de la humanidad. En ningún otro lugar o momento histórico ha existido una red de refugios preparados y atendidos para que personas a las que nunca se ha visto —y seguramente a las que no se va a volver a ver!— puedan descansar después de una jornada de camino. Y si eso siempre ha sido algo meritorio, mucho más lo es hoy día, cuando no abunda precisamente el sentido de gratuidad. Y es esa gratuidad una de las características esenciales del ser cristiano: el hacer algo no por lo que se espera recibir, sino desinteresadamente.

Es natural por tanto que ese ejemplo de los “hospitaleros” sea muy alabado por todos. Tanto que, en algunas ocasiones, ha sido motivo de cambios de actitud ante el sentido de la vida o la fe. Como aquel peregrino, que habiendo comenzado el Camino más por turismo que por otra razón, y teniendo que pernoctar dos días por enfermedad en un mismo refugio, se vio sorprendido por el hecho de sentirse cuidado y atendido gratuitamente. Pues en el Camino la gratuidad es lo más natural. Abunda en él la mejor de las medicinas: la “cariñoterapia”.

para marchar ligeros hay que desprenderse de peso

Y cuando el peregrino sale de su casa

realiza un acto de desprendimiento: llevando solamente una mochila con lo más necesario. A quien comienza el viaje con exceso de peso el mismo Camino le va puliendo, le va purificando en el crisol del esfuerzo; el cansancio le hará ver pronto que es poco lo verdaderamente imprescindible, que para vivir sobran muchas más cosas de las que nos figurábamos. Y el peregrino se da cuenta que eso es ilustrativo para su vida habitual, en la que muchas veces nos cargamos de cachivaches inútiles, y que la felicidad no puede consistir en tener más aparatos que enchufar, que la sencillez y austeridad son necesarias si queremos progresar como personas. Basta el bordón, la mochila y poco más para sentir que se tiene todo lo necesario, que la acumulación de objetos no haría más que impedimos andar a gusto, impidiéndonos valorar lo verdaderamente importante de la vida: la libertad de espíritu.

Naturaleza versus Creación

Una de las razones del auge de la Ruta Jacobea en estos últimos años se ha debido, sin duda, al aprecio creciente por la naturaleza. El campo, la montaña, los ríos son vistos por muchas personas como lugar de “escapada” de la vida urbana.

Sin embargo, el peregrino verá en la naturaleza no simple azar biológico, sino Creación divina. Ya no se siente rodeado, en su diario andar, por simples objetos naturales, sino por la obra de Dios, creada por Él para nosotros, sus hijos. Cómo no sentir la presencia de Dios en alguno de los hermosos paisajes que van apareciendo a lo largo de la ruta. Cómo no hincarse de rodillas a veces en medio del camino y orar a Dios, nuestro creador con el Cántico del profeta Daniel (Dn 3, 57-88. 56):

Criaturas del Señor, bendecid al Señor; ensalzadlo con himnos por los siglos Angeles de Dios, bendecid al Señor; cielos, bendecid al Señor. Aguas del espacio, bendecid al Señor; Sol y Luna, bendecid al Señor; astros del cielo, bendecid al Señor. Montes y cumbres, bendecid al Señor; frutos de la tierra, bendecid al Señor. Hijos de los hombres, bendecid al Señor; bendiga Israel a su Señor. Bendiga la tierra a su Señor; y lo ensalce por todos los siglos.

Y además, ¿sabéis?, la peregrinación como marcha a lo largo de toda una jornada y a través de la naturaleza muestra al hombre la insignificancia de su cuerpo. Perdido en el infinito del horizonte, abrumado por la altura de las montañas, hundido en la profundidad de los valles... el caminante siente que es, e comparación del mundo, un átomo, una insignificancia.

Pero cuando, al término de un día marcha, echa una mirada hacia atrás y, desde lo alto de una colina, otea el camino que ha recorrido, apenas puede creer que su cuerpo tan endeble y sus pies tan frágiles hayan podido franquear ese espacio. Es entonces cuando comprende que la marcha se convierte en un símbolo: símbolo de esfuerzo, de trabajo, de victoria. Y así es concebida en la Biblia.

encuentro singular con Dios...

Pero la marcha tiene otro significado. Es una liberación de los "reclamos del mundo". El peregrino abandona su casa y todas las preocupaciones de la vida cotidiana cuando empuña su bordón romero. Es un desprendimiento completo. Se encuentra en lo que se llama "situación de desierto". Estar en el desierto no sólo significa liberarse de la sociedad humana

sino vivir con Dios. Que le hará ver todo con ojos y corazón nuevos.

Con esos mismos ojos y ese mismo corazón el peregrino descubrirá y entenderá que las pequeñas ermitas románicas y las grandes catedrales góticas se levantaron porque la economía lo permitía pero, sobre todo, porque Dios era alguien vivo para aquellas gentes y no existía tarea más noble y humana que glorificarle. Junto al arte esculpido en las piedras de los muros, percibirá el peregrino los murmullos de oraciones que resuenan desde hace siglos y se sentirá uno más en la corriente innumerable de los que allí han rezado.

Con esa actitud el peregrino no huirá de sí mismo, sino que mirará mejor su propio interior. Lejos de su rutinaria vida cotidiana será capaz de arriesgarse a soñar con una nueva existencia, en nada superficial.

La espiritualidad de la peregrinación roza aquí el ámbito de la mística. La marcha del peregrino no es un ejercicio atlético sino una profunda experiencia interior.

Y es aquí, precisamente, donde llegarnos al núcleo esencial de la Ruta Jacobea; es sentir cómo el Señor te llama y te dice con el profeta Oseas (Os 2, 16):

*"La llevaré al desierto
y le hablaré al corazón".*

Porque es al corazón mismo a quien habla Jesús cuando nos encontramos con Él a solas. Por eso la experiencia verdadera y profunda del Camino no es para niños, es para personas que buscan un sentido a la vida o que están cansadas de tanto mensaje banal de la televisión, que nece-

sitan del silencio o, mejor dicho, de la "soledad sonora" de la que hablaba San Juan de la Cruz, para encontrarse consigo mismo y con Dios. No es extraño que esta experiencia sea tan sugestiva para el peregrino que le haga decir como el profeta Jeremías (Jer 20, 7):

"Me sedujiste, Señor, y me dejé seducir".

Porque El Camino de Santiago es una invitación a ir más allá, a subir más alto, a adentrarse en lo infinito. El Codex Calixtinus ("guía" medieval de peregrinación) nos lo refiere así:

"Allí van innumerables gentes de todas las naciones. No hay lengua ni dialecto cuyas voces no resuenen allí Las puertas de la Basílica nunca se cierran, ni de día ni de noche... Todo el mundo va allí clamando "E-ultreia" (adelante, ¡ea!). "E-suseia" (arriba, ¡ea!)."

Y al llegar a Santiago—cansado, porque la última etapa siempre se hace de prisa, a grandes zancadas, nerviosamente, con el pulso acelerado—, al peregrino le viene a la mente el Salmo 121 que cantaban los judíos cuando peregrinaban a Jerusalén —y que Jesús mismo cantó más de una vez—:

"¡QUE ALEGRÍA CUANDO ME DIJERON VAMOS A LA CASA DEL SEÑOR YA ESTAN PISANDO NUESTROS PIES TUS UMBRALES JERUSALEN!".

*M^a Pilar García Acevedo
Daniel M. Corral de Achúcarro
(Díacono permanente de Vitoria)
(Hospitaleros en Ponferrada
en los años 96 y 97)*



*El Presidente en el Ayuntamiento de Sabadell
(Asamblea Gral. del Camino de Santiago en Barcelona)*

Cena Anual de la Asociación - 1996



EL RECUERDO



Cena Anual de la Asociación - 1996





El Camino de Santiago a su Paso por El Bierzo





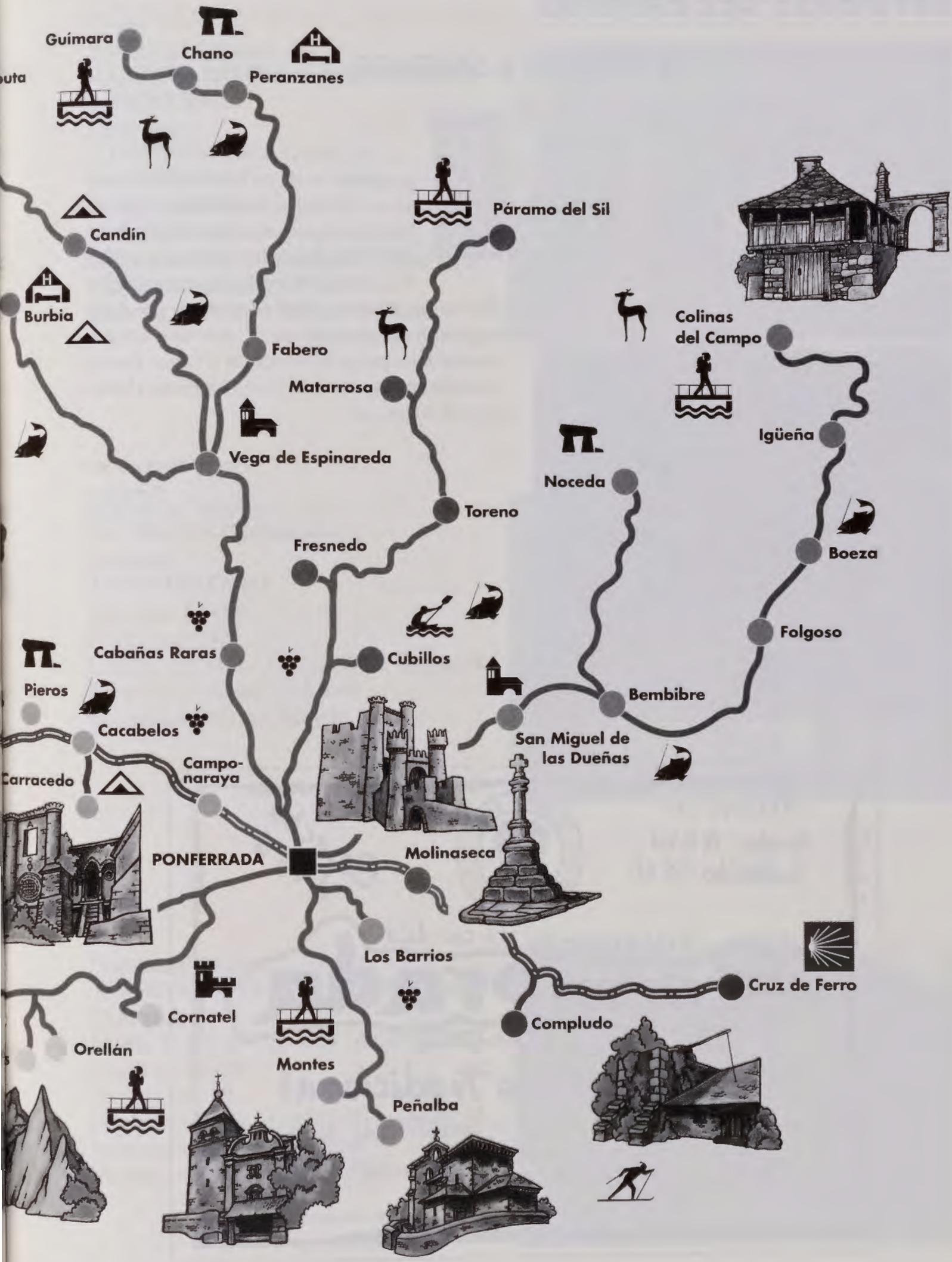
TALLER CHOLI

REPARACION Y VENTA
MOTOS Y BICICLETAS
MONTAJES A SU GUSTO





San Genadio, 7. Tel.: 40 06 09
24400 PONFERRADA



REFUGIOS DEL CAMINO

DE RABANAL A SANTIAGO



E

sta primera entrega que hacemos en este número, son 24 Refugios desde Rabanal a Santiago. Hay muchos más en este trozo de Camino de más de 250 Kms. Pero destacamos los más significativos, bien por su población, características y sobre todo los que están abiertos prácticamente todo el año. En siguientes entregas seguiremos el Camino hacia atrás dando cuenta de los que nos encontramos en el Camino Francés, y los demás caminos, como el del Norte, El de Fisterra y Muxia, La Vía de la Plata, etc.

Patricia Sánchez Pérez
(Peregrina)

RE:5494-LE
Grado: 12% Vol.
Contenido: 75 cl.



Cosecha 1996

Vino espumoso de calidad

Xamprada

Marca Registrada

Brut Método Tradicional

Cosechado, elaborado, criado y embotellado en nuestra propiedad del Palacio de Canedo
partida de 8.000 botellas numeradas

Nº

PRADA A TOPE, S.A. Tfno. (987) 54 61 01 Fax (987) 54 90 56 <http://www.pradaatope.es>

REFUGIOS DEL CAMINO

Nombre del Albergue:

- 1- GAUCELMO (Rabanal del Camino)
- 2- MUNICIPAL

Propiedad:

- 1- OBISPADO DE ASTORGA
- 2- MUNICIPAL

Provincia: LEON

Nº de Plazas: 45

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 237 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 24 Kms.



Nombre del Albergue:

SAN ROQUE (Molinaseca)

Propiedad:

AYUNTAMIENTO

Provincia: LEON

Nº de Plazas: 45

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 213 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 6 Kms.



Nombre del Albergue:

VIRGEN DE LA ENCINA (Ponferrada)

Propiedad:

FUND. HOSP. DE LA REINA CATOLICA

Provincia: LEON

Nº de Plazas: 80

Calefacción: NO Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 207 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 7 Kms.



REFUGIOS DEL CAMINO



Nombre del Albergue:

CACABELOS

Propiedad:

MUNICIPAL

Provincia: **LEON**

Nº de Plazas: **25**

Calefacción: **NO** Cocina: **NO** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **197 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **9 Kms.**



Nombre del Albergue:

1- **JATO (Villafranca del Bierzo)**

2- **MUNICIPAL**

Propiedad:

1- **FAMILIA JATO**

2- **MUNICIPAL**

Provincia: **LEON**

Nº de Plazas: **--**

Calefacción: **SI** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **188 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **8 Kms.**



Nombre del Albergue:

TRABADELO

Propiedad:

MUNICIPAL

Provincia: **LEON**

Nº de Plazas: **30**

Calefacción: **NO** Cocina: **NO** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **180 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **8 Kms.**

REFUGIOS DEL CAMINO

Nombre del Albergue:

VEGA DE VALCARCE

Propiedad:

MUNICIPAL

Provincia: **LEON**

Nº de Plazas: **30**

Calefacción: **NO** Cocina: **NO** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **172 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **14 Kms.**



Nombre del Albergue:

O CEBREIRO

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LUGO**

Nº de Plazas: **80 (4 Caballos)**

Calefacción: **SI** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **152 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **6 Kms.**



Nombre del Albergue:

HOSPITAL DA CONDESA

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LUGO**

Nº de Plazas: **18**

Calefacción: **¿?** Cocina: **¿?** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **146 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **15 Kms.**



REFUGIOS DEL CAMINO



Nombre del Albergue:

TRICASTELA

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

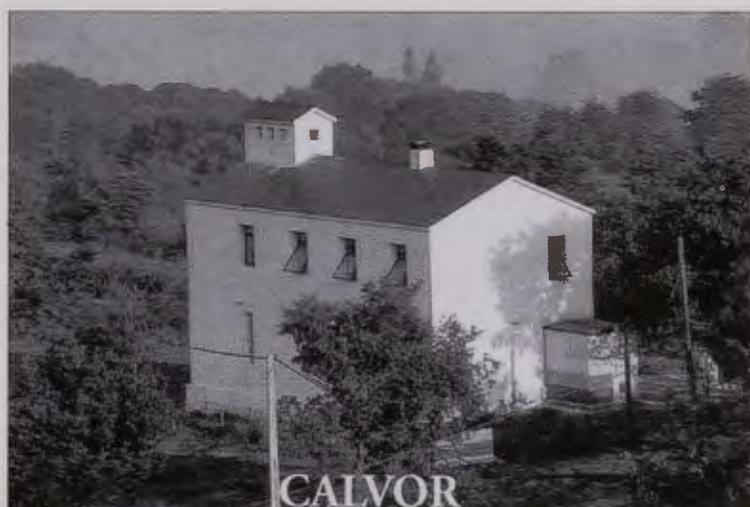
Provincia: **LUGO**

Nº de Plazas: **80**

Calefacción: ¿? Cocina: ¿? Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **130 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **13 Kms.**



Nombre del Albergue:

CALVOR

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LUGO**

Nº de Plazas: **32**

Calefacción: **SI** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **117 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **10 Kms.**



Nombre del Albergue:

BARBADELO

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LUGO**

Nº de Plazas: **32**

Calefacción: **SI** Cocina: ¿? Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **107 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **8 Kms.**

REFUGIOS DEL CAMINO

Nombre del Albergue:

FERREIROS

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: LUGO

Nº de Plazas: 22

Calefacción: SI Cocina: ¿? Ducha: SI

Distancia a Santiago: 99 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 10 Kms.



Nombre del Albergue:

PORTOMARIN

Propiedad:

AYUNTAMIENTO

Provincia: LUGO

Nº de Plazas: 90

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 89 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 7 Kms.



Nombre del Albergue:

GONZAR

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: LUGO

Nº de Plazas: 30

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 84 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 4 Kms.



REFUGIOS DEL CAMINO



Nombre del Albergue:

VENTAS DE NARON

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

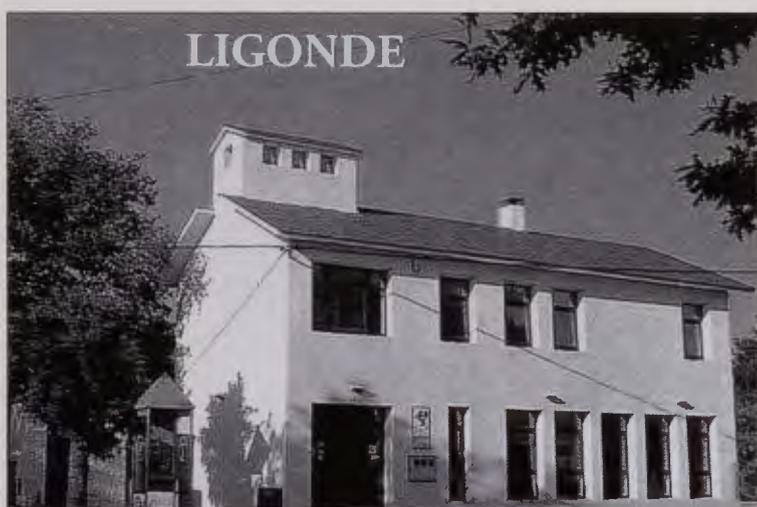
Provincia: LUGO

Nº de Plazas: 32

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 79 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 3 Kms.



Nombre del Albergue:

LIGONDE

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: LUGO

Nº de Plazas: 28

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 76 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 9 Kms.



Nombre del Albergue:

MATO CASANOVA

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: LA CORUÑA

Nº de Plazas: 20

Calefacción: SI Cocina: SI Ducha: SI

Distancia a Santiago: 61 Kms.

Distancia al Próximo Refugio: 7 Kms.

REFUGIOS DEL CAMINO

Nombre del Albergue:

MELIDE

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

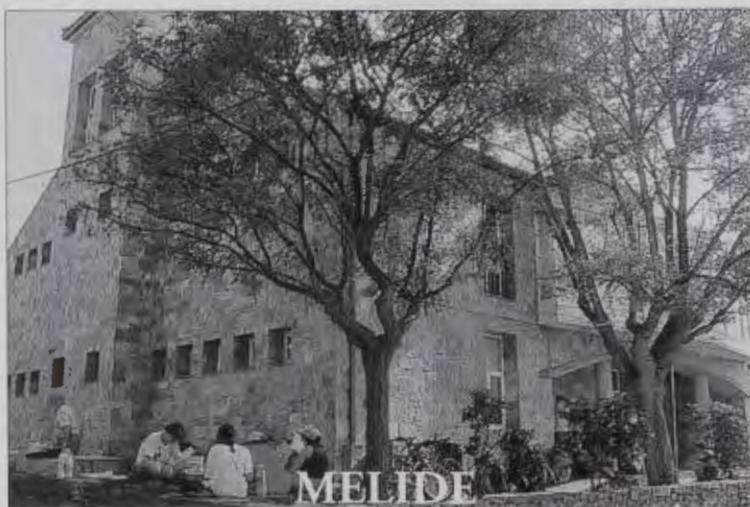
Provincia: **LA CORUÑA**

Nº de Plazas: **130 (5 Caballos)**

Calefacción: **SI** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **54 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **12 Kms.**



Nombre del Albergue:

RIBADISO

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LA CORUÑA**

Nº de Plazas: **62**

Calefacción: **SI** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **42 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **10 Kms.**



Nombre del Albergue:

SANTA IRENE

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LA CORUÑA**

Nº de Plazas: **36 (4 Caballos)**

Calefacción: **¿?** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **20 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **2 Kms.**



REFUGIOS DEL CAMINO



Nombre del Albergue:

O PINO - ARCA

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LA CORUÑA**

Nº de Plazas: **80 (8 Caballos)**

Calefacción: ¿? Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **18 Kms.**

Distancia al Próximo Refugio: **13 Kms.**



Nombre del Albergue:

MONTE DEL GOZO

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LA CORUÑA**

Nº de Plazas: **2.768 (800 Gratuitas)**

Calefacción: **SI** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

Distancia a Santiago: **3 Kms.**



Nombre del Albergue:

CAMPING MONTE DEL GOZO

Propiedad:

XUNTA DE GALICIA

Provincia: **LA CORUÑA**

Nº de Plazas: **380 Tiendas (1.600 Personas)**

Calefacción: **NO** Cocina: **SI** Ducha: **SI**

PROGRAMA DE ACTOS

20,30 h.: Santa Misa en la Basílica de la Encina.

A continuación, Gran Cena Anual de la Asociación en el Casino La Tertulia.

MENU:

Jamón Serrano

Lomo

Chorizo

Jamón York

Ensaladilla Rusa

Calamares

—

Langostinos

—

Cordero

—

Tarta Hojaldrada

—

Café y Licores

Baile a cargo de la Orquesta La Estrella.

Durante la Cena se realizó la entrega de Premios a las personas o entidades que destacaron por su labor en o para la Asociación, como fueron:

Mejor Institución: HOSPITAL DE LA REINA

Mejor Hospitalero: JORGE TEJERINA

Mejor Peregrino: JESUS PABLO

Mejor Peregrino Juvenil: GRACIELA PEREZ

Mejor Colaborador: JAVIER FDEZ. DE LOS COBOS y DOMINGO PEREZ MARTINEZ

Aportación a la Junta Directiva: TOMAS GOMEZ LOPEZ



VOCAL DE ATENCION Y SEÑALIZACION

LA SEÑALIZACION EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Eos que alguna vez hemos realizado el Camino de Santiago, todo o en parte, nos acompaña la imagen de las señales que nos marcaban el camino por donde seguir, flechas, mojones, carteles... El Camino esta salpicado de ellos y nos resultan tan familiares que si alguien los mueve, quita, cambia... nos equivocamos haciéndonos perder confianza en el propio "Camino".

En la zona de nuestra influencia, El Bierzo, desde el alto de la Cruz de Ferro, el "Camino" esta señalizado con flechas o marcas amarilla así como con carteles y mojones. Año tras año intentamos separar a los peregrinos, sobre todo a los de a pie, de la peligrosa carretera, una vez ganado metros al "Camino" otra alargándolo pero ganado en comodidad y seguridad.

Algunos pueblo colaboran con el "Camino" y el caminante pues no en vano lo atraviesa, otros, por motivos comerciales, despistan a los peregrinos variando las flechas a colocándolas a su conveniencia. Es el sino del Camino.

La entrada a Ponferrada se realiza por dos caminos diferentes según las circunstancias que rodeen al peregrino, el cansancio y llegar rápidamente o la

necesidad de conocer. Así pues los primeros llegan por el Puente Molinaseca y los otros por Campo y, después de ver Otero, por el Puente Boeza.

En Ponferrada los dos caminos se juntan y marcados, hasta hace poco por mojones que apenas se veían al estar tapados por coches, contenedores, plantas.. y ahora con los nuevos postes colocados por el Ayuntamiento, nos permiten conocer y recorrer el "Camino" desde San Andrés, Plaza de la Encina, Puente San Pedro, Huertas del Sacramento, Compostilla, Columbrianos, Fuentesnuevas.

Llegamos a Camponaraya donde los desvelos de Amadeo chocan con la nueva autovía y esperemos que los esfuerzos y el dialogo de otras muchas personas lleguen a tiempo para que en año 1999, año Jacobeo, los problemas estén solucionados.

Cacabelos, Pieros, Villafranca son otros de los puntos más importantes del Camino. En Villafranca, como en otros puntos del Camino la tradición se enfrenta con la necesidad del Peregrino y así se han marcado, al menos dos caminos diferentes, uno por el monte de la derecha del Valle del río Valcárcel y el que se toma como principal que discurre a la vera del río Valcárcel.

Aprovechamos para pedir el arreglo del camino o la realización de uno nuevo por la margen izquierda del valle del río Valcárcel y a su misma altura consiguiendo así salvar la peligrosa Nacional VI.

Desde Ambasmestas, Vega de Valcárcel, Herrerías, Hospital, La Faba, Laguna de Castilla hasta el Cebreiro el camino esta bien marcado aunque sin la profusión y despliegue de medios de Galicia, pero al fin y al cabo ellos son los anfitriones y causa de la peregrinación.

A los posibles peregrinos, no perdáis el Noroeste y que la flecha que os lo muestre sea amarilla.

Miguel David Sevilla

VOCAL DE ATENCION Y SEÑALIZACION



ALTO DE MOLINASECA.

Se pueden tomar dos direcciones, a la derecha por la carretera o a la izquierda hacia Campo.



Camino de la izquierda hacia Campo.



CAMPO.

VOCAL DE ATENCION Y SEÑALIZACION

Entrada a Ponferrada
por el Puente Boeza.



Al salir de nuestro refugio, a la
derecha, la Iglesia de Andrés.



Y de frente,
el Castillo de los Templarios.
Subiendo a la derecha llegamos
a la Plaza de la Encina



VOCAL DE ATENCION Y SEÑALIZACION



En la Plaza de la Encina se encuentra la Oficina del Peregrino.



A la salida de la ciudad, la Montaña de Carbón. A la derecha y rodeándola, llegamos a Santa María de Compostilla.



Santa María de Compostilla.

VOCAL DE ATENCION Y SEÑALIZACION



Columbrianos

Fuentesnuevas





ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

— de El Bierzo —

RELACION DE SOCIOS

ABAD, M^a DEL CONSUELO
ALBA ALVAREZ, ALVARO
ALMORIL, M^a VICTORIA
ALONSO BLANCO, EMILIO
ALONSO GARZON, JESUS
ALONSO RODRIGUEZ, JOSE
ALONSO TRAVIESA, FELIX
ALVAREZ ALVAREZ, JESUS
ARIAS ALONSO, M^a JESUS
ARIAS FERNANDEZ, ISIDORO
ARIAS JATO, JESUS
ARIAS SANTOS, M^a LUZ
ARIAS VIÑAMBRES, JOSE
AZAR MESON (Molinaseca)
BAR «CASA CHONINA»
BARRIOS TRONCOSO, TELMO
BELTRAN BELTRAN, FRANCISCO
BLANCO SANDOVAL, JAVIER
BODELON NIETO, MERCEDES
BODELON RUIZ, SANTOS
BOTO ALVAREZ, JOSE M^a
BURGOS DE UÑA, PILAR
CASA CUBELOS C. B.
CALVO GONZALEZ, HONORIO
CASTRO PEREZ, JOSE L.
CENTENO VAQUERO, PEDRO
CERECEDO FDEZ., GERMAN
CONDE GARNELO, AGUSTIN
CRESPO GONZALEZ, BENIGNO
CUBERO ALBARES, MARIA A.
DE ARRIBA FDEZ., FERNANDO
DE CELA PEREZ, ANTOLIN
DE LA PUENTE LOPEZ, TOMAS
DIAZ FERNANDEZ, FRANCISCO
DIAZ GOMEZ, ODILIO
DIAZ MARQUES, M^a DEL ROSARIO
ENCINAS DOMINGO, M^a CARMEN
ESCUDERO MERAYO, AGUSTIN
FDEZ. ALVAREZ, ALFREDO
FDEZ. DE ABAJO, MARIO
FDEZ. DE ARANGÜIZ, ANGEL
FDEZ. DE LOS COBOS, JAVIER
FDEZ. DEL OTERO, MANUEL
FDEZ. GEREZ, ANGEL
FDEZ. LOPEZ, AMADEO

FDEZ. LOPEZ, ELOY
FDEZ. MATACHANA, PEDRO
FDEZ. RODRIGUEZ, PORFIRIO
FDEZ. SAN MARTIN, LUIS
FUERTES RUBIO, M^a TERESA
FUERTES RUBIO, PEDRO
FRA ABAD, FERNANDO
FRANCO SAN PEDRO, RAMON
GARCIA ALVAREZ, VIRGINIA
GARCIA CARRO, CARLOS
GARCIA GARDIA, JOSE L.
GARCIA PRIETO, FLAMINIO
GIRON FDEZ., FERNANDO
GOMEZ FDEZ., PEDRO
GOMEZ GLEZ., GUSTAVO
GOMEZ LOPEZ, TOMAS
GLEZ MARTINEZ, GUILLERMO
GLEZ. OSSORIO, ANGEL
GLEZ VIEJO, JOSE LUIS
GRANJA BELLO, MARIA
GUILVELALDE, M^a SOL
GUTIERREZ JOSA, ROBERTO
HIDALGO GONZALEZ, RAMIRO
HIGUERA QUINDOS, MARIANO
HOTEL MADRID C. B.
HUERGA ARIAS, M^a JOSE
IBAÑEZ CALLEJA, JULIO
LOPEZ CAMPOS, MAGIN
LOPEZ FERNANDEZ, JAVIER
LOPEZ GARCIA, JUAN M.
LOPEZ GONZALEZ, LUIS
LOPEZ OCHOA, JOSE M^a
LOPEZ RODRIGUEZ, MAXIMINO
MALLO DEL CAMPO, EMILIO
MARTINO MARTINO, FRANCISCO
MARTINEZ, CELIA
MARTINEZ, GARCIA NABOR
MARTINEZ, OTERO PEDRO
MATO DEL PALACIO, AURORA
MATO DEL PALACIO, ENRIQUETA
MENDEZ GOMEZ, JOSE
MOLDES MARTINEZ, RAMON
MORALA PERZ, AMANCIO
MORAN LUNA, ALBERTO
NIETO GONZALEZ, CARMELA

NISTAL TORRES, JOAQUIN M.
NUÑEZ MERAYO, PEDRO
ORDUÑA PRIETO, URSICINO
OTERO LANA, ENRIQUE
PAYO PEREZ, JESUS F.
PELAEZ NICOLAS, ADOLFO
PELAEZ NICOLAS, DONATO
PERALES MARTINEZ, CARMEN
PEREZ LOPEZ BOTO, ADELINO
PEREZ FLOREZ, CONCILII
PEREZ HERMIDA, FRANCISCO
PICOS REGUERAS, FRANCISCO
PEREZ MARTINEZ, SIMON PEDRO
PEREZ PINTO, M^a TERESA
PEREZ PEREZ, ANTONIO
PEREZ VALES, DELFRIDO
PRIETO FERNANDEZ, RICARDO
RASTROLLO GARCIA, ROSA M^a
RGUEZ ALFAGEME, SANTIAGO
RODRIGUEZ CASTRO, JESUS
RODRIGUEZ FDEZ., BERNARDO
RODRIGUEZ GLEZ. BENITEZ JOSE
RODRIGUEZ GLEZ, M^a DOLORES
RODRIGUEZ REAL, MARIANO
ROLLON MATILLA, JOSE A.
RUIZ FERNANDEZ, ANGEL
SANCHEZ ALVAREZ, DOMINGO E.
SANTOS GONZALEZ, MANUEL
SEVILLA GLEZ., MIGUEL DAVID
SIERRA ARIAS, DELFIN
TAHOCES PACIOS, DAVID
TAHOCES PACIOS, RAMON
TEJERINA SANCHEZ, ALBERTO
TORRES MARQUES, NANDY
TRABADO FDEZ., GENOVEVA
VALCARCE VALLI, ROGELIO
VALDERREY GARCIA, ANGEL
VAZQUEZ ALONSO, PILAR
VECINO FUERTES, ANTONIO V.
VEGA RODRIGUEZ, BELARMINO
VIDAL ALVAREZ, JOSE
VILORIA FERNANDEZ, ANDRES
VILLAVERDE VAZQUEZ, ALBERTO
YLLAN MARTINEZ, FRANCISCO
ZAPICO FDEZ. MIGUEL ANGEL

OFICINA DE INFORMACION Y ATENCION AL PEREGRINO

Oficina de Atención a Peregrino. ¿Y eso que es?. Esto es lo primero que se me ocurrió pensar cuando se me planteó la posibilidad de quedarme al cargo de esta. Lo cierto es que yo no estaba al tanto del tema, pero en último término, decidí acudir a la llamada. ¿Que tenía que hacer? Pues bien, solamente tenía que atender a todo el que pasaba, aclarando sus dudas, etc.

Lo primero que pensé fue que todo peregrino que pasase por allí sería un personaje insólito, con su poblada barba, tipo caballero andante, enjuto, sombrero de ala ancha, maloliente incluso. Nada más lejos de la realidad. Por aquí pasan personajes únicos, pero nada fuera de lo normal; a lo mejor tu que lees esto y no eres peregrino, piensas que es una experiencia aburrida, pero no es así. Mi primer peregrino, a decir verdad no recuerdo si era hombre, mujer, español, francés. Solo se que quería que llegara la mañana siguiente para volver a la oficina. Y luego, ¡vaya que si luego! ¿sabes la cantidad de gente que pasa por aquí en Julio y Agosto?. Pero a mi no me importa. Me explico: siempre creí que eso de que en el camino uno se encuentra, que sirve para encontrarse a uno mismo, era una utopía. Pero yo se que es cierto. Y la verdad es que no me he movido del sillón de la oficina, y es como si hubiera ido a Santiago.

Ya se, ya se, nunca he sufrido las dolorosísimas ampollas, ni he necesitado cremas para mi cara abrasada por el sol, ni he dormido en el suelo, ni al cielo raso. Tampoco he disfrutado de la conversación reconfortante de un consumado hospitalero. Pero gracias a todos los

que habéis pasado por aquí, y todos los libros de los que me he empapado, he hecho el Camino un poco mío.

No imagináis lo que me habéis enseñado. Habéis sido tantos...: Juan Antonio, que dejó a mi cargo su coche mientras el no estaba, o el psicólogo de Jaén que también me lo confió, o Pilar y Daniel, hospitaleros, belleza de espíritu por excelencia. De todos vosotros, gente anónima que quizás nunca vuelva a ver, he sacado mucho a nivel intelectual, social y personal. He conocido el compañerismo, la humanidad, el saber de la gente... No creas, también está el falso peregrino, que solo viene a veranear, y cree que estas obligado a servirle, aunque al final solo te acuerdas de los buenos.

Como buena gente tenemos a Bernardo, siempre preocupado de los peregrinos, del refugio, de que todo funcione bien, y Domingo, que lleva el peregrinaje por el Bierzo, donde quiera que se encuentre. Solo quiero decir que estoy encantada de haberos conocido, y aunque no leáis esto, quizá mi mensaje llegue a cualquier valle silencioso por el que paséis, y os acordaréis de todos nosotros, que lo poco que tenemos, os lo hemos dado de corazón. Enhorabuena por ser PEREGRINOS y recordad siempre la máxima: ULTREYA ET SUSEYA. DEUS ADIUBA NOS.

*Elena María Sánchez Alvarez.
Encargada de la Oficina de Información y Atención al Peregrino.*



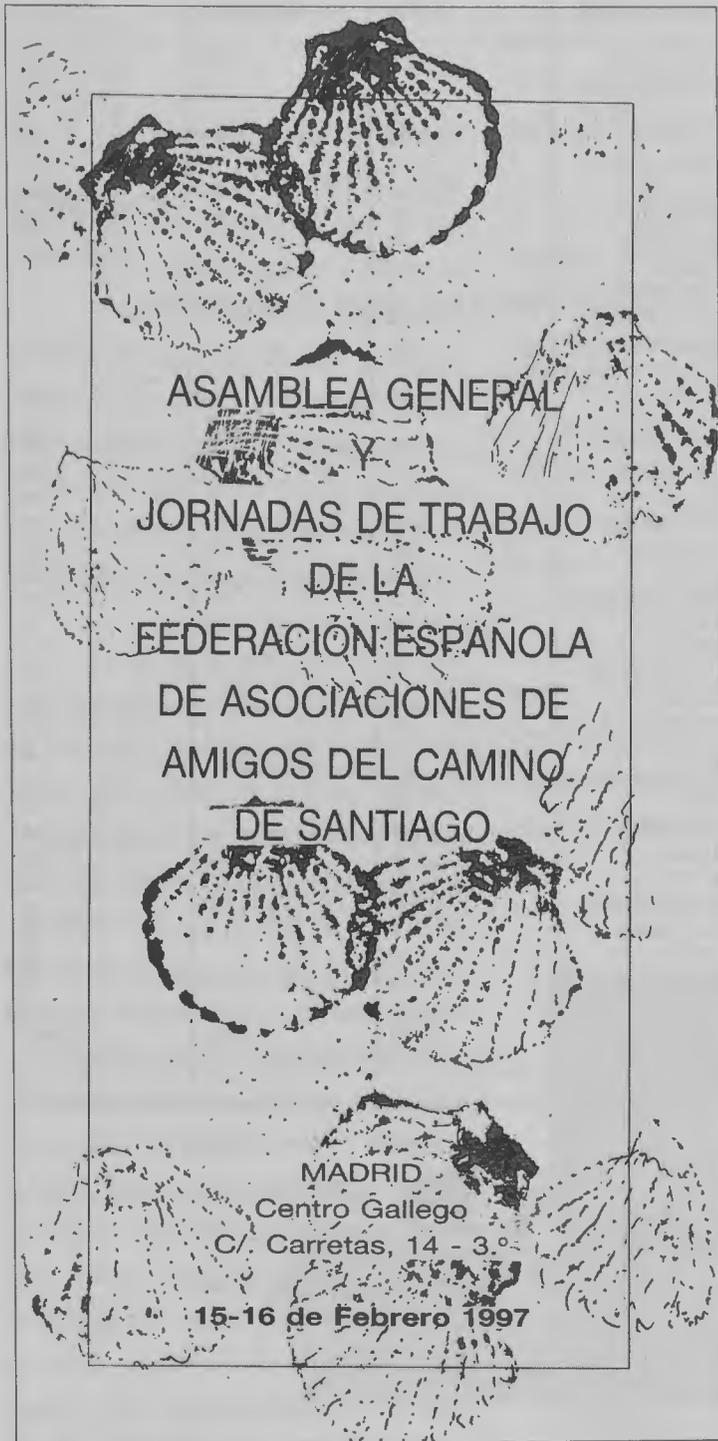
ESTADISTICA AÑO 97

ESPAÑA	A PIE	EN BICICLETA	TOTAL	EXTRANJERO	A PIE	EN BICICLETA	TOTAL
ASTURIAS	64	20	84	ALEMANIA	502	135	647
ANDALUCIA	388	77	465	ARGENTINA	8	9	17
ARAGON	122	37	159	AUSTRALIA	6	-	6
CANARIAS	29	18	47	AUSTRIA	79	23	102
CEUTA	2	-	2	ANDORRA	1	10	11
CANTABRIA	54	33	87	BELGICA	145	40	185
CATALUÑA	697	310	1007	BRASIL	92	24	116
EXTREMAD.	34	13	47	CANADA	25	2	27
GALICIA	223	56	279	CUBA	4	-	4
C. Y LEON	698	146	844	COLOMBIA	7	-	7
C. LA MANC.	191	38	229	CHECOSLO.	7	-	7
MADRID	1344	302	1646	DINAMARCA	64	7	71
MURCIA	90	28	118	ESLOVENIA	1	-	1
NAVARRA	147	69	216	E.E.U.U.	54	4	58
P. VASCO	386	118	504	ESCOCIA	9	-	9
P. MALLORCA	15	5	20	FINLANDIA	28	4	32
RIOJA	124	35	159	FRANCIA	442	90	532
MELILLA	2	-	2	HUNGRIA	16	-	16
VALENCIA	292	95	387	HOLANDA	85	34	119
TOTALES	4902	1400	6302	IRLANDA	32	10	42
				ITALIA	104	38	142
				INGLATERRA	113	16	129
				JAPON	6	-	6
				KENYA	1	-	1
				LUXEMBUR.	2	-	2
				MEJICO	2	-	2
				NORUEGA	27	4	31
				N. ZELANDA	4	-	4
				PORTUGAL	13	-	13
				PERU	3	-	3
				POLONIA	4	-	4
				SUIZA	74	2	76
				SUECIA	15	-	15
				SUDAFRICA	6	-	6
				TURQUIA	1	-	1
				URUGUAY	4	-	4
				VENEZUELA	3	-	3
				TOTALES	1989	452	2441



PUERTAS ACORAZADAS
PUERTAS DE INTERIOR
PARQUET FLOTANTE
ESCALERAS
FRENTES DE ARMARIO
INTERIORES DE ARMARIO
MÁMPARAS DE BAÑO
MADERA Y COMPLEMENTOS

Avda. de Galicia, 292 (Antigua N-VI) - Teléf. 45 55 78 - **PONFERRADA**



ASAMBLEA DE LA FEDERACION NACIONAL



Los días 15 y 16 de Febrero se celebró en Madrid, la Asamblea Grl. de la Federación, donde se trataron los siguientes puntos:

- Incorporación de nuevas Asociaciones.
- Informe sobre la Revista Peregrino.
- Nombramiento de un nuevo director.
- IV Congreso. Informes de las Asociaciones Federadas.
- Convención de Hospitaleros voluntarios.
- Reedición de las guías de la Federación.
- Restrucción si fuera necesario de las Oficinas del Peregrino.
- Exposiciones Itinerantes.
- Proyectos y actividades comunes.
- Modificación de Estatutos, etc.



Momentos de la Asamblea celebrada en Madrid.

EL BIERZO, paso obligado en el CAMINO DE SANTIAGO

*cualquier época
es buena
para descubrir
El Bierzo*

*Maravillosos parajes, infinidad de
atractivos están esperando ser
descubiertos por usted.*

HOTEL BERGIDUM



PONFERRADA



UN LUJO QUE USTED PUEDE DISFRUTAR

*Hospédese en el Hotel Bérgidum y desde aquí
conozca nuestra bella región.*

Rvas.: 10% DTO.

La llave de su descanso

El hotel está situado en el centro de la ciudad, con unas formas arquitectónicas modernas en las que la luz y el espacio se han combinado para crear una dimensión distinta. Su interior fue concebido con una única preocupación: El confort de sus clientes.

- 71 habitaciones con baño completo.
- Aire acondicionado en todas las habitaciones.
- Parking vigilado por circuito televisión.
- Música ambiental.
- T.V. en color, antena parabólica y Canal Plus.
- Bar. Salones sociales.
- Detector de incendios y sofisticado sistema de salvamento.



✉ Avda. de la Plata, 2
24400 PONFERRADA (León)

☎ (987) 40 15 12 - 40 15 98
40 15 99 - 40 16 00
FAX 40 16 00
TELEX 89893 SUL-E



Endesa

**Empresa Nacional
de Electricidad S.A**

COLABORA:



CONSELLERIA DE CULTURA

Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago